BANCO: Nelo Loefstop no kier su trabou bek, pero si rehabilitacion di su bon nomber •Pagina 2




Diamars
18 di September 2007
www.awemainta.com
Margrietstraat #3, Oranjestad, Aruba
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444
Email: noticia@awemainta.com
Prijs: Afl.1,50



*Dr. van Gellecum*
*Director Servicio Ambulance*

# Fin di aña, principio di otro, Servicio di Ambulance lo ta nivel hopi halto

•Pagina 12

# Cu tanto rezamento ayera, ta habri caminda pa tin mas democracia



**FOR** di prome ora di ayera mainta, tur enfoke tabata riba e reunion ta spera di Parlamento pa trata presupuesto di Ministerio cu ta regarda, drs. Marisol Lopez-Tromp. Mester bisa cu te cu ayera merdia, e reunion a bai na un nivel hopi alto. Loke a yama atencion, sigur t'e forma con lider di fraccion di MEP, mr. Ady Thijsen a habri su discurso, pidiendo: "Dios pa dun'e serenidad pa acepta cosnan cu e no por cambia y e corahe pa cambia cosnan cu e por y sabiduria pa compronde e diferencia"

Ta kico mr. Ady Thijsen kier men cu e rezamento aki? Di otro banda Rudy Lampe, ex pader ta mustr'e cu Ady Thijsen ta usa un oracion pa hustifica su falta di corahe.Esei ta berdad? Esei nos ta bai mira na final di e reunion aki.

# Rudy Lampe ta lamenta cu Ady Thijsen a usa un oracion pa **hustifica su falta di** corahe

•Pagina 2

## Ady Thijsen a pidi Dios pa dune serenidad pa acepta cosnan cu e no por cambia y corahe pa cambia cosnan cu e por y sabiduria pa compronde diferencia

•Pagina 3



Lider di fraccion di RED:

## Prome Minister Oduber mes no tin confianza den Minister Lopez-Tromp

•Pagina 7

# Ora tuma decision mester tene cuenta cu e 'algemente beginsel van behoorlijk bestuur'

•Pagina 5

# Rudy Lampe ta lamenta cu Ady Thijsen a usa un oracion pa hustifica su falta di corahe

## A pidi uitstelling di reunion pa research, pero a bin cu nada







**RUDY** Lampe, lider di fraccion di RED tabata un di e oradornan durante tratamento di presupuesto di Minister di Enseñansa, Infrastructura y Asuntonan Social

El a cuminsa na bisa cu tur hende tabata den expectativa riba loke e lider di fraccion di MEP lo a trese den e reunion. “Nos colega a cuminsa cu un oracion, un oracion di e famoso escritor Chestetten y ta lamentabel cu ta usa un oracion pa hustifica bo falta di corahe! Ora a tende nos colega cu a caba di hiba palabra (Red: Benny Sevinger), el a haci research y e no a pidi uitstel di e reunion pa tuma lugar awe mainta, pasobra e lo mester haci research. No, el a bin cu documentonan y el a haci su trabao como Parlamentario, el a haci research y nos ta corda con e reunion aki a wordo pidi pa e keda cancela, pasobra mester haci research, mester haci investigacion den documentonan”. El a agrega cu pueblo tabata den expectativa awe mainta pa scucha resultado di e investigacion aki. Pero loke pueblo a haya como resultado di e investigacion ta un hustificacion di falta di corahe.

Lampe ta expresa cu a spera cu despues di a pidi cancelacion di e reunion pa investiga, lo a bin cu documentonan, ya cu a bai DIP, etc pa busca documentonan, pero a dicidi di cuminsa cu un oracion pa hustifica su falta di corahe. Inmediatamente despues lider di fraccion di RED ta bisa cu e falta di corahe ey a bin pasobra e Minister tin mas cu 4 mil voto, cu e tin mas voto cu tur hende di fraccion di MEP. E ora ey con un lider di fraccion, cu tin menos voto cu e Minister lo por tin e corahe pa bisa cu ta cambia e Minister.

## Nelo Loefstop no ta interesa pa bolbe Banco di Caribe, pero si kier pa rehabilita su bon nomber

**AYERA** abogado di Nelo Loefstop, ex General Manager di Banco di Caribe, esta mr. Patrick Brown a keda di reuni cu abogado di e banco, mr. Milly Schwengle pa discuti e forma con Nelo Loefstop a haya su retiro.

No ta intencion di Nelo Loefstop p’e wordo rehabilita den su funcion, maske cu e tin un contrato vigente, pero e forma cu el a worde retira, esnan cu no sa ta kere cu e t’esun malo. Cu el a haci algo robez, pa cual el a haya retiro.

Manera ta conoci, Nelo Loefstop practicamente a ser saca for di Banco di Caribe na Corsow, acompaña pa 2 miembro di cuerpo di seguridad y laga riba caya. Sin a ofrece un auto mes p’e por a bai aeropuerto pa tuma su avion di regreso. El a worde trata masha malo, cu sigur un persona di e trayectoria den mundo bancario no merece.

Den combersacion cu AWEMainta tabatin cu abogado mr. Patrick Brown, prome di su encuentro cu su colega mr. Milly Schwengle a afirma pa nos, cu Nelo Loefstop, maske e tin un contrato vigente, e kier pa su bon nomber ser rehabilita. Pasobra e no ta haci nada malo, esta nada contra di lei, manera hopi hende por kere. Ta diferencianan di opinion cu a surgi, cu nan no kier discuti den medionan di prensa, a pone cu gerencia di Banco di Caribe scoge y a scoge pa mihor duna Nelo Loefstop su retiro.

Si Banco di Caribe no cumpli na rehabilita su bon nomber, no ta exclui cu lo bai Corte di Husticia, p’eiden busca e clarificacion di su retiro. Patrick Brown a duna nos di conoce, cu despues di su reunion cu abogado di Banco di Caribe, cu si su cliente ta desea, lo e duna informacion na prensa.

Te cu ayera nochi, ora cu nos ta relata e noticia aki, nos di AWEMainta no a haya reaccion di mr. Patrick Brown, pero por ta den curso di awe.

# Ady Thijsen a pidi Dios pa dune serenidad pa acepta cosnan cu e no por cambia

## Corahe pa cambia cosnan cu e por y sabiduria pa compronde e diferencia

**AYERA** un di e oradornan mas spera den tratamento di presupuesto di Minister Marisol Lopez-Tromp tabata Ady Thijsen.

Den e promer ronde di pregunta, Thijsen a cuminsa cu un dicho. 'Dios dunami serenidad pa acepta cosnan cu mi no por cambia, corahe pa cambia cosnan cu mi por y sabiduria pa compronde e diferencia'. E ta bisa cu nos como sernan humano tin nos limitacionnan, pero sinembargo e ta resa tur anochi pa Dios dune e corahe pa cambia e cosnan cu e por "y awe pa cambia cosnan cu mi por ta rekeri tambe boluntad di tur esnan envolvi. Esey kiermen cu mi ta conta riba e boluntad di tanto Parlamento como sra. Minister pa asina nos por sirbi Aruba lo mas mihor posibel. Unda cu por tin erornan mi ta conta riba boluntad di tur pa nos por coregi esakinan na bienestar di nos pais.Awe e proceso democratico mester por funciona, esaki ta un principio cu nos tur mester carga como representantenan di pueblo".

Cuminsando cu e parti di Enseñansa el a bisa cu e por a lesa den Amigoe di Aruba loke Gobernador a trese dilanti den un speech, cual e ta considera preocupante y e lo kier un splicacion di Minister. Gobernador ta bisacu e ta sinti su mes hopi preocupa pa e desaroyo aki relaciona cu enseñansa y mercado laboral local. Tambe cu tin 60% di dropouts, cual ta hopi. Pesey e ta considera importante pa Minister di Educacion duna un splicacion riba esaki.

Tambe el a menciona cu na San Nicolas tin un dependance di Colegio Arubano y e scol aki ta yega te 3de klas, y a puntra Minister si e posibilidad tey pa haci e scol aki te cu 5 klas y si ta asina caba con leu e proyecto aki ta.

Lider di fraccion di MEP a puntra tambe con a para cu e comision cu a wordo instala pa implementacion pa enseñansa obligatorio, con leu nan ta cu nan trabao.

Igualmente a puntra riba e gymzaal di Colegio Sagrado Curason na Savaneta caminda ta parse tin un problema basta grandi.

Pa loke ta trata Asuntonan Social, Thijsen a bisa cu Minister a inverti hopi den oficinanan pa Asuntonan Social na diferente barionan na nos isla y cu lo ta bon pa trese dilanti kico ta e meta di e oficinanan aki y kico a logra te awor cu nan.

Tambe el a puntra Minister Lopez cuanto famia tin te na e momentonan aki riba e lista di onderstand como tambe riba e pilot project di Marriott Hotel cu ta yuda e onderstandtrekkers y esunnan cu ta haya un bijstand pa hibanan den e proceso laboral y si tin mas





plannan manera esaki.

Un otro pregunta di e Parlamentario na Minister ta relaciona cu e hobennan cu ta haya nan mes envolvi cu husticia, hopi biaha door di problemanan social. E ta puntra con ley nos ta pa resolve e problemanan aki.

Ex director di APA a duna toezegging pa sublease tereno, awa y pier na comerciante

# Promer cu e compania di e comerciante a wordo lanta

**AYERA** a cuminsa e reunion den Parlamento pa trata ministerio di Marisol Lopez-Tromp. Den prome ronde di pregunta ta varios Parlamentario a hiba palabra y esaki a finaliza despues di 2'or di atardi y a continua cu respuesta di Minister pa 8'or.

Den e promer ronde mester bisa cu e discurso di Parlamentario Benny Sevinger tabata esun cu a resalta, tur hende por a ripara cu e Parlamentario di AVP aki a haci su trabao manera debe ser.

El a cuminsa na bisa cu e presupuesto ta practicamente un aña laat, ya cu ta despues cu a gasta e placa ta bin discuti riba presupuesto. Despues di esaki el a cuminsa elabora riba e parti di Infrastructura.

Sevinger ta menciona cu den e ultimo dianan por a mira cu otorgamento di tereno comercial a sali for di man. "Cu tur hende tin derecho riba un pida tereno, nos ta di acuerdo cune. Cu tur comerciante tin derecho riba un pida tereno, nos tur ta di acuerdo cune. E pregunta ta cuanto un comerciante por haya? Cuanto ta suficiente pa un persona?", Benny Sevinger a expresa y a agrega cu e lo kier pa pueblo tende con esakinan a bai.

E ta bisa esaki pasobra un comerciante cu tin un propiedad riba L.G. Smith Boulevard ta manda pidi Minister pa haci un uitbreiding di su tereno. Esaki no a bai facil pasobra e pida tereno aki Minister di Deporte y Cultura kier a traha Plaza Cultural riba dje. Despues di un discusion a dicidi cu ta parti e tereno den dos, dunando Minister un pida di e tereno y e comerciante e otro. E comerciante a haya e tereno y despues a bende pa un par di miyon extra y saca su placa. Fraccion di AVP no ta mira problema cu esaki, ya cu e comerciante por tabatin e derecho pa expansion y sigur el a haye na e manera cu deber ser.

Siguientemente Sevinger a bisa cu si ta te eynan e comerciante a yega, no lo tin problema, pero e no a keda te eynan. El a menciona cu un tiki pariba cu e comerciante aki a haya tereno pa expansion, a pidi na APA pa haya e awa, beach y pier di piscadornan. E comerciante aki a haya un carta na juli 2005 di e ex director di APA cu ta bisa 'refiriendo na bo carta di mei 20 y juni 14, ami como director di APA no ta mira ningun problema pa pasa e awa, beach y pier pabo si e Minister di Infrastructura duna OK pa esaki'.



Parlamentario di AVP ta bisa aki cu e director a dek su mes, a pidi conseho na DOW y el a pone rekisitonan pa cumpli, pero tambe a bisa claramente cu e no ta esun cu ta tuma decision sino Minister di Infrastructura.

Pasando den e documentonan, por bisa, segun Sevinger, cu e comerciante aki su compania cu el a pidi tereno riba dje, no ta existi na e momento ey. E comerciante a lanta e compania 22 di augustus 2005, un par di luna despues cu ya el a haya carta cu e tin un toezegging di ex director di APA.

Na januari 2006, e terenonan cu no tabata na e momento di e carta di APA, a wordo traspasa pa APA y den Conseho di Minister, caminda cu Minister Lopez-Tromp no tabatey, su remplazante, Minister President, siguiendo declaracionnan di Premier Oduber, e tereno aki, e awa y e pier no ta bai pa ningun persona y lo keda den beheer di APA. Di e forma aki piscadornan di Rancho y resto di Aruba lo no haya nan mes den problema cu un comerciante lo haya e awa, beach y pier aki. Ora tuma decision den Conseho di Minister, esaki ta bai pa tur Minister, independiente si nan tabata of no presente. "Sorpresa di pueblo, di Minister y di Ministerraad, nos ta haya cu e comerciante no a keda contento cu e decision cu a wordo tuma den Ministerraad y ta manda un carta atrobe dia 9 di october 2006 y ta manda bisa Minister cu e kier e pida tereno, awa y pier…Minister sin consulta cu ningun departamento, a lo menos nos no tin e documentonan ey, por ta Minister por duna nos copia di e documentonan ey unda el a consulta cu otro departamentonan, sin cu nos a mira a papia den Ministerraad riba e problema aki, ta duna toezegging na e comerciante dia 14 di december 2006".

E comerciante aki, cu dos toezegging den su man, un di APA y un di Minister concerni ta exigi p'e haya e beach, pier y awa for di comunidad arubano, for di e piscadornan, segun Sevinger, kende a bisa tambe cu mirando con e caso aki ta bai e lo caba den corte, caminda lo mira cual ta e decision cu lo wordo tuma.

Monica Kock di MPA ta insisti cu mester bin leerplicht mirando cu

# 60% di hubentud ta bandona scol prome cu tempo na Aruba

**MPA** desde aña pasa ta vocifera su preocupacion tocante e situacion di dropouts cu pa MPA ta alarmante. MPA despues di a insisti hopi a ricibi e cifranan cu na aña 2004-2005 tabatin 1463 dropouts di cual 452 ta di enseñansa basico. Esei kiermen cu tur aña 1500 mucha ta stop di bai scol. Gobenador tambe a trese e punto dilanti. 60% di nos hubentud a bandona scol trempan sin cu nan tin un diploma den nan man. Esei kiermen cu mas cu mitad di nos hubentud no tin diploma. Esaki ta hopi halto y no aceptabel. MPA a puntra Minister ki dia e ta actua? Con halto e cifra aki tin cu bira?

Kico Minister ta hasi pa yuda e 1500 muchanan cu ta stop scol tur aña? Nan ta bai perdi?

MPA a reclama Minister tambe cu Minister no ta contesta pregunta di MPA pa sa cuanto mucha a dropout pa 2005-2006. E contesta di Minister riba dje no ta klop. Segun Minister EPB dropout ta entre 9-10% pero pa aña 2005 e tabata 18,5%.

MPA ta keda insisti pa Minister tuma e problema aki na serio. E problema ta alarmante y e consecuencianan ta pa nos pais y pa Minister. Ora un hoben no caba scol su chens den bida ta menos. Chens ta mas grandi cu nan ta bira problematico. No por logra entrada halto. Te awor ningun solucion di parti di Minister, segun Parlamentario di MPA.

MPA ta insisti cu mester bin cu e ley di Leerplicht. Asina por obliga e mucha pa bai scol. E ley aki ta un herment.

Banda di esaki MPA tin dos aña caba ta vocifera pa extende e orario di scol na unda nos muchanan ta den un lugar sigur y haya ayudo cu nan huiswerk, arte, sport, cultura. Banda di esaki MPA tin tambe e sociale plicht pa yuda nos hubentud.

MPA ta pidi Minister pa bin cu un meta pa baha e dropouts di 1500 pa 1000.

Ta bira tempo cu Minister ta tuma e situacion alarmante aki na serio. Minister ta determina e futuro di nos hubentud. MPA ta compronde cu nan no ta vota pero nos hubentud ta duna nos e oportunidad pa determina cual sorto di pueblo nos tin den futuro. Awor ta bai ta un pueblo segun informacion di Gobenador na unda 60% no tin diploma.

Pa MPA esaki ta inaceptabel, Monica Kock a finaliza bisando.

Ady Thijsen cu preguntanan skerpi den direccion di Minister Marisol Lopez-Tromp

# Ora tuma decision riba maneho semper mester tene cuenta cu e 'algemente beginsel van behoorlijk bestuur'



**LIDER** di fraccion di MEP, mr. Ady Thijsen den su preguntanan den prome ronde pa Minister Marisol Lopez-Tromp riba tereno di infrastructura a bisa cu nos tin un Ordenanza Teritorial y maneho riba otorgamento di tereno comercial.

Bayendo riba Ordenanza Teritorial, el a saca algun punto di e Memorie van Toelichting cu e ta considera hopi escencial. E factor pa desaroyo economico ta hopi importante y ta papia tambe di scarcedad di tereno y e punto mas importante cu ta wordo treci dilanti ta cu mester tene cuenta ora di otorga tereno, tene cuenta cu esnan menos afortuna den e comunidad.
E ta considera e parti aki hopi importante, pasobra MEP como Social Democrata ta carga e principionan aki.

Ady Thijsen siguientemente a expresa cu ora ta hiba un maneho, ora ta tuma decisionnan riba maneho, semper mester tene cuenta cu loke ta wordo yama 'algemente beginsel van behoorlijk bestuur'.
Aki el a bisa cu medionan di prensa a trece cierto punto dilanti, tambe cu tin documentonan cu ta circula rond y esaki a trece cune cu comunidad di Aruba tin un pensamento cu den e maneho di otorgamento di tereno comercial lo tin asuntonan cu no a bai bon, manera cu ta faborece cierto persona cu un of mas tereno comercial, aki ta papia di 'willekeur'.

Tambe ta wordo señala cu lo por tin stroommanschap. Thijsen ta considera cu ta bon pa pueblo scucha for di Minister un claridad riba e cuestion cu diferente derecho di opcion a wordo duna na cierto comerciante particular y tambe probablemente na un campañador.

Lider di fraccion di MEP a bisa tambe cu dunando asina tanto derechonan di opcion di tereno comercial den ultimo añanan lo por mustra cu no ta tene cuenta cu loke e lei di Ordenanza ta pone como punto escencial, esta cu tin cu tene cuenta cu esnan menos afortuna.
Despues di esaki el a bolbe bisa cu MEP ta carga un principio Social Democrata, pero tin biaha e ta mustra cu nan ta bai riba un maneho neo liberal y esaki no por. Pesei el a pidi Minister pa duna un splicacion riba esaki.
Tambe Ady Thijsen ta considera cu ta bon pa Minister duna e claridad pa loke ta trata informacionnan di prensa y cu ta relata na algo priva di e Minister, esta cu el a fia cierto suma di placa for di un holding cu lo por ta relaciona cu otorgamento di tereno comercial.

Mas aleu, el a bisa cu ta importante pa traha mas liher riba e Ordenanza Teritorial. Aki Ady Thijsen a menciona e cas di ex politico de Kort na Savaneta cu a wordo cumpra y a wordo converti den un club di entretenimento y ta causa molester den e becindario. Igualmente a menciona cu na Ge. Maj. de Bruijnewijk na Savaneta a cumpra un cas y lo kier haci esaki un carwash.

Na final Ady Thijsen a puntra Minister Lopez-Tromp riba e tereno cu mester a wordo traspasa na Jara na Savaneta pa loke ta trata stadion di Lifida, cual no a wordo traspasa ainda, pero cu el a compronde for di Minister Lee cu un otro tereno a wordo poni disponibel pa logra e stadion di Lifida na Savaneta.

# Minister Marisol Lopez-Tromp a otorga no menos cu 7 tereno na e comerciante generoso

## Pregunta ta si tur arubiano lo por tin e mesun privilegionan



**BENNY** Sevinger den su discurso den Parlamento durante tratamento di presupuesto di Minister Marisol Lopez-Tromp a sigui cu su preguntanan riba otorgamento di tereno, caminda cada biaha ta e mesun comerciante ta envolvi.

E ta bisa cu un persona dia 12 di januari ta manda un carta pa Minister caminda cu e ta bisa cu e ta un arubiano cu tur derecho y ta pidi Minister un pida tereno di 33 mil meter cuadra. E carta aki a yega departamento di Infrastructura, no ta verifica si e persona aki por traha un proyecto riba un tereno asina grandi, tampoco ta mira si e persona aki tin un compania, sino simplemente, un luna despues, 28 di februari ta manda un carta pa e señor aki caminda ta bise cu a ripara cu e ta interesa pa traha un proyecto di condominio, small boutique hotel, proyecto di villas y manera cu e sa, tin un moratorio riba condominionan y cu e mester cambia su proyecto y haci esaki un small boutique hotel y e ora ey e lo haya e tereno aki.

Segun Sevinger, dia 28 di februari director di DIP ta manda bisa Minister pa duna e persona aki e tereno cu el a pidi. Na mes momento, Minister ta firma pa e persona aki haya 27.500 meter cuadra pariba di e hotelnan luhoso.

Benny Sevinger, repasando mas di e documentonan cu e tabatin cune, ta bisa cu por mira cu un par di siman despues, e persona aki ta bolbe haya un carta di departamento di Infrastructura caminda cu nan ta bise cu e tin 30 dia pa e paga pa opcion di tereno, cu dos siman a pasa y e no a bai paga e casi 40 mil florin cu e lo mester a paga pa e opcion.

Pa Parlamentario di AVP esaki ta encera cu e departamento a bai 'out of their way'mandando e carta aki pa e persona en cuestion. No solamente ta duna un persona cu e departamento no sa si tin compania, si tin forma pa desaroya e proyecto, sino cu nan ta bise pa core bai paga sino e ta perde. Sevinger ta expresa cu e ta spera cu e maneho ey ta asina pa tur hende tambe.

Depues di esaki, e persona a bai busca e documentonan y ta bai Financien caminda cu el a paga cu check e suma di 39.500 florin. Ora mira di ken e check ta, ta trata aki di e mesun ccomerciante bondadoso cu a haya e expansion di tereno na L.G. Smith Boulevard y cu a haya e pier, awa y beach na tereno di APA.

E ta sigui relata cu un luna despues cu e persona aki a haya e opcion, e ta manda un carta pa departamento di Infrastructura cu ta bisa cu manera ta custumber e lo pasa e tereno pa un compania cu yama Natura Development, un compania cu a wordo registra e aña aki dia 30 di januari 2007 y inscribi na Camara di Comercio dia 6 di februari.

Ta asina cu e mesun comerciante aki tambe tin otro compania, esta Goldenstrip Development. Si mira e dos companianan aki di e DJ y di e yiunan di e comerciante bondadoso, pasobra e biaha aki si e yiunan a pidi pa e tereno, ta wak cu tur dos a wordo lanta dia 30 di januari y inscribi dia 6 di februari na Camara di Comercio. Esaki pa e Parlamentario di AVP ta mustra mas ainda e link directo cu tin entre e DJ y e yiunan di comerciante bondadoso.

Pero e cosnan no a keda eynan, Goldenstrip Development tambe ta pidi un pida tereno y ta haya 5742 meter cuadra y riba dje ta mira cu a manda pidi expansion, sin sikiera a cuminsa construi. Como cu si esey no ta suficiente, e mesun comerciante aki a pidi un tereno, e biaha aki pa Network Group. Interesante di esaki ta cu dia 3 di juni 2005, comienso di campaña e comerciante privilegia aki ta lanta e compania Network Group y dia 4 di juni ta manda un carta pa Minister y dia 7 di juni ta bai inscribi esaki na Camara di Comercio. Despues cu campaña a pasa, y ni sinta Gobierno a sinta drechi, 11 di november 2005 Minister ta bisa e comerciante aki cu e tabata generoso y ta dune un tereno di 3025 meter cuadra, dilanti di hotelnan. Benny Sevinger ta bisa cu si un arubiano haya un tereno e ta keda contento, pero den e caso aki no ta uno ni dos, sino 7 tereno a wordo duna, y pesey e ta puntra si no tin cosnan cu a bai robez, cu no por saca ningun otro conclusion, pasobra ta 7 tereno cu e comerciante aki a haya, por lo menos te unda cu fraccion di AVP sa, siendo cu e companianan aki no tin un permiso pa por opera.

Na final Parlamentario di AVP ta bisa cu Minister por bin dilanti y bisa cu e no sa, pero cu e ta sigur cu conseheronan y hefenan di departamento mester sa esaki, pasobra si como Parlamentario e por a haya sa cu un comerciante tin 7 tereno riba su nomber duna door di Minister Marisol Lopez-Tromp, e ora ey, e departamentonan cu ta mira tur e documentonan aki y Minister cu ta mira e departamentonan aki no por bin bisa pueblo cu e no tabata na haltura cu e mesun comerciante a haya e terenonan aki. E ta inaceptabel. "Mas ainda ora bo ta hiba un colega dibo corte, bo ta yame pa inetico, inmoral, cu e ta traha pa un grupito y awe e realidad ta mustra cu e grupito ta esun cu ta biba serca di e Minister".

Monica Kock, Parlamentario MPA

# Minister Lopez tin e poder pa stop benta di Bestuurskantoor

**MONICA** Kock Parlamentario di MPA ta bisa cu su partido desde aña pasa ta tratando di conserva nos historia pa nos yiunan. "Nos "white house" cu ta Bestuurskantoor NO TA FOR SALE. MPA a trese mocionnan y te awor MEP a vota contra pa conserva e logro di Betico Croes q.e.p.d. Bestuurskantoor ta e simbolo di nos isla como Pais autonomo unda nos prome Gobierno a cuminsa. Pero e Minister cu tin cu firma pa e edificio bira propiedad di un otro ta Minister Lopez. Sin firma di Minister Lopez e edificio lo no por wordo bendi. Kiermen Minister Lopez tin e poder den su man pa conserva nos historia pa nos yiunan. Minister Lopez tin e poder pa salba nos White House", Parlamentario di MPA ta comenta.

E ta agrega cu ya Minister Lee a duna por escrito cu su prioridad ta pa restaura Bestuurskantoor y J.F. Kennedyschool. Kiermen Minister Lee ta di opinion cu mester conserva y restaura e dos monumentonan di nos pais.

Pero parse cu te awor Minister Lee ta Minister den nomber so pasobra Gobierno di MEP y tur 11 Parlamentario di MEP ta contra pa salba Bestuurskantoor. Ni respet tin pa nan fundador Betico Croes q.e.p.d. Nada pa conserva su logronan. Bestuurskantoor ta e simbolo di su lucha pa Aruba ta un pais autonomo, pa e pais tin su mesun Gobierno. Pero parse cu pa MEP e pasado ta relevante so pa politica, segun Kock ta duna di conoce.

Awo ta keda na Minister Lopez pa demostra su grandeza y su loyalidad na Betico Croes.

Minister Lopez tin e poder di evita cu nos Bestuurskantoor ta wordo bendi. Minister por nenga di firma. Pueblo lo haya sa si Minister Lopez lo bende nos White House.

A pospone reunion ayera tardi (atrobe)

# Pa Minister drs. Marisol Lopez-Tromp bai nochi di informacion pa mayornan



**DESPUES** di e prome buelta di tratamento di presupuesto di Ministerionan cu ta cai bou di responsabilidad di drs. Marisol Lopez-Tromp, unda mas cu 120 pregunta a ser haci, Presidente di Parlamento, drs. Mervin Wyatt-Ras a suspende e reunion te ayera tardi 5 or p'e mandatario por prepara su mes y p'e por contesta tur pregunta haci.

E prome tanda a bin caba pa mas o menos 2 or di ayera merdia y tabata e mandatario mes kende a bisa cu pa 5 or e por ta cla pa contesta tur pregunta haci.

Pero pa sorpresa di tur hende den Parlamento, ora cu e reunion mester a ser re-anuda, tabata Minister drs. Marisol Lopez-Tromp, kende a pidi pa suspende e reunion, pasobra e tin cu bai un reunion informativo pa mayornan pa su yiu na scol y asina Presidente di Parlamento, drs. Mervin Wyatt-Ras a suspende esaki te cu 8 or di anochi.

Inmediatamente a cuminsa atrobe un cantidad di speculacion, cu lo tin problema atrobe, sigur despues di a tende mr. Ady Thijsen den su discurso mainta, kende a cuestiona sigur e maneho di Minister drs. Marisol Lopez-Tromp. Es mas, sigur ora cu mr. Ady Thijsen a bisa cu e ta spera cu democracia lo prevalece, dunando un indicacion cu e lo bai vota contra di e presupuesto di su Minister, dependiente e contestanan cu e lo haya.

Dos Parlamentario tabata masha fuerte ayera mainta, y ta Benny Sevinger, di fraccion di AVP, kende si a sa di haci su "huiswerk" y a bin cu masha documento, pa loke ta otorgamento di tereno y unda cierto pagonan a ser haci. E otro miembro di Parlamento cu tabata masha fuerte, tabata Rudy Lampe di fraccion di RED, kende a mustra cu biaha pasa a suspende e reunion, di acuerdo cu peticion di lider di fraccion di MEP, mr. Ady Thijsen, pasobra tin algun asunto pa studia ainda, pero awe por conclui cu nada a ser haci, cu ta motibo pa bisa cu esaki ta otro muestra di falta di corage.

Rudy Lampe tabata critico tambe p'e hecho cu siman pasa no por a sigui cu tratamento di presupuesto, pasobra un miembro di MEP, Kenneth Jong a dicidi di bai pa atende un atardi di reunion na Brazil. Esakinan ta colmo de los colmos, unda e Parlamentario aki y su partido MEP a confirma cu nan no tin interes di e pais aki na pecho, pero beneficio y interes personal.

E reunion a sigui ayera nochi, cu contesta di parti di Minister drs. Marisol Lopez-Tromp, cu e speranza cu na final di esaki, lo sospende e reunion te cu awe mainta.



Lider di fraccion di RED:

# Ni Promer Minister mes tin confianza den Minister Lopez-Tromp

**DEN** Ministeriele Beschikking di Minister Marisol Lopez-Tromp ta poni cu 'dat het wenselijk is Directie Infrastructuur en Planning te voorzien van de juiste middelen en instrumenten om de grond aanvragen met een commerciele en/of industriele bestemming op een nog objectiefere en transparante wijze af te handelen en te monitoren', segun Rudy Lampe, lider di fraccion di RED.

E ta bisa cu e MB ak ta reconoce cu e destino di terenonan comercial no a bai na un manera transparente y esaki ya caba ta suficiente motibo pa bisa cu ta cambia e Minister, pasobra no por bin bisa Parlamento cu e no tabata transparente y keda tambe. Pero pa haci e cambio ey mester tin corahe pa cambia e Minister.

Ademas, den e MB aki ta poni cu lo bai forma un comision di terenonan comercial cu lo tin un experto no solamente di e Minister di Infrastructura, pero tambe uno di e Minister di Asuntonan General. Esey pa e Parlamentario di RED kiermen cu Promer Minister no ta confia e Minister di Infrastructura y mester pone su propio hende eynan. Esaki pa Lampe ya ta un indicacion cu Promer Minister mes ta reconoce cu no tin transparencia.

# Inauguracion di piscina na Pasadia Briyo di Solo

**DIABIERNA** dia 14 di september den oranan di mainta un grupo di empleado di Valero a bai e inauguracion di e piscina di Briyo di Solo na Piedra Plat. Briyo di Solo ta un pasadia pa adultonan mentalmente incapacita. E deseo di e pasadia tabata pa traha un piscina cu e clientenan di Briyo di Solo por usa pa asina nan por haci ehercisio y tambe relaha nan curpa.

Di e fondonan recauda cu e Aruba Way Foundation Golf Tournament Briyo di Solo a ricbi un suma di AFl. 20.000,00. E benevolent fund di Valero a duna AFl. 20.000,00 addicional pa asina sigura cu e pasadia tin suficiente fondo pa traha e piscina.
Immediatamente Briyo di Solo a cuminsa cu ehecucion di e proyecto y diabierna un grupo di empleado a bai wak con e piscina a keda. Tambe nan a haya un tour di full e facilidad. Como sorpresa adicional Michael Yrausquin di e South Area di e refineria a entrega e director di e pasadia un check na balor di AFl. 5.000,00 pa yuda e pasadia paga e costonan di mantencion di e piscina. E director den nomber di tur cliente y empleado di Briyo di Solo a gradici e grupo di empleado presente, y tambe tur otro empleado di Valero cu no tabata tey, pa nan generosidad y disposicion pa brinda ayudo unda esaki ta necesario. Segun e director ta organisacionnan manera Aruba Way Foundation ta yuda centronan manera Briyo di Solo cu e fondonan necesario pa nan sigui cu nan trabou na beneficio di tur miembro di nos comunidad.
Aruba Way Foundation ta un fundacion oficial establec'i na Aruba. E meta di e fundacion ta pa mehora bida di personanan den nos comunidad door di mobilisa e poder di nos hendenan pa comparti. E contribucion generoso di e empleadonan di e refineria ta haci e trabounan di Aruba Way Foundation posibel. Riba tur suma cu e empleadonan ta contribui cu e fundacion e refineria ta pone 50%. E fondonan aki ta wordo parti bou di diferente organisacionnan cu ta haci bon trabou den nos comunidad.

Fundacionnan oficialmente establec'i por manda un peticion pa un contribucion na e Directiva di Aruba Way Foundation, Lagoweg 5 / P.O. Box 2150.










John v.d. Biezen, miembro di AVP

# Clero catolico ta confirma cu pobreza a crese y ta alarmante




**RECIENTEMENTE** Clero Catolico a emiti den su boletín informativo, cu ta ser reparti den tur parokia di Aruba, su preocupación tocante di e pobresa reinante aki na Aruba.

Hopi biaha nos por a tende di parti di Prome Minister di Aruba cu na Aruba no tin pobresa, cu na Aruba e ta mira hende ta core Lexus y otro auto nan luhoso.

Na Aruba no ta un secreto cu e prijnan di awa y corriente ta hopi halto, prijs di gasolin no ta di papia mes y pa colmo Gabinete Oduber 4 encabesa pa Prome Minister Oduber ta sigui aplica medidanan ariba pueblo di Aruba na un manera mescos cu ta un straf, Prome Minister ta imponiendo ariba e pueblo di Aruba.

Tempo cu partido AVP a a papia di redoblamento di pensioen y cu e placa cu e pensionadonan tabata recibi no tabata yega pa hiba un bida decente, Prome Minister di Aruba, Sr Oduber tabata bisa cu no tabata por.

A pesar di e negativismo di Sr Oduber e tempo ey y enfocando semper ariba e aspecto social y humano, partido AVP a demostra di tin e boluntad pa cumpli cu e pensionadonan. Cada bes cu partido MEP tabata impone medida nan durante su gobernación, partido AVP tabata kita esaki nan na momento cu e tabata asumi responsabilidad di gobernación.

Awendia nos por tende for di parlamentarionan y ministernan di partido MEP cu no tin pobresa na Aruba y cu partido AVP ta exagera y ta hunga politica.

Partido AVP un biaha mas ta haya rason na momento cu Clero Catolico ta confirma den su boletín informativo cu ta ser reparti den tur parokia di Aruba, cu e BBO a hasi un impacto negativo ariba nos comunidad causando un pobresa alarmante.

Clero sigur ta un di e promenan cu ta ricibi e bishita di esnan cu a ser afecta directamente door di tur e medidanan y sigur e BBO impone door di e Gabinete nan 3 y 4.

Pues Clero a kibra cu e silencio y a sali bin afor denunciando e inhusticia cu ta ser cometi contra e pueblo di Aruba.

Hopi ta e medidanan imponi ariba pueblo di Aruba mientras e entradanan cu gobierno di MEP a haya for di e medidanan ta ser inverti gran parti den y na bienestar di esnan serca di e ministernan di partido MEP.

Minister Marisol Lopez Tromp, encarga cu Asuntonan Social, a lubida completamente ariba esnan pober y tambe esnan di menos recurso y ta enfoca ariba e miyonarionan
y con pa con reparti terenonan pa nan.

No solamente e clero Catolico pero tambe e demas Iglesianan Cristian tambe ta confronta cu e situacionan doloroso y alarmante cu nos comunidad ta pasando aden.

E tendencia dictatorial di Gabinete Oduber 4 ta refleja cada dia na momento cu Ministernan y Parlamentarionan di Mep ta trata di intimida tur esnan cu ta vocifera nan preocupación pa cu e situación reinante na Aruba.

Clero di Aruba en general por ta sigur cu ora e pesadiya di Gabinete Oduber 4 pasa, partido AVP lo traha na bienestar di un y tur garantizando un mihor calidad di bida pa cada un.

# Kick-off di Aruba Music Festival na Venezuela




**RECIENTEMENTE** durante un conferencia di prensa na Caracas, Minister Edison Briesen a anuncia e line up di e Aruba Music Festival cual lo tuma lugar dia 5 y 6 di October.

Prensa tanto di Caracas como prensa regional taBata presente den e salon, decora den tema di e festival. Minister Briesen a conta un tiki di e historia di e festival aki y tambe a menciona e calidad di artista cu Aruba Music Festival a treCe den e ultimo añanan.

Sr. Theo de Jongh, president di e comisIon di Aruba Music Festival a bishita varios radio emisora pa duna entrevista y tambe duna algun entrevista via telefon. Tambe algun canal di televisiOn a usa e oportunidad aki pa promove e festival y Aruba como destinacion turistico.

Despues di e rueda di prensa por a admira den e corantnan local diferente comunicado di prensa cu a cubri e anuncio di Aruba Music Festival. Algun radio emisora ta promoviendo e festival aki pa medio di rifa di entrada pa e festival. E pagina web:www.sinflash.co.ve tambe ta duna información detaya di e evento.




Directora di Latino América di Aruba Tourism Authority, Sra Miriam Dabian ta na Venezuela pa sigui promove e evento aki y duna entrevista na diferente medionan di comunicación.

Pa prome biaha a manda un boletín pa 60,000 contacto di e empresa Solocaribe unda invitando e agente di viahe, empresa, aerolínea y diferente media di Sur y Centro America.

Informacion ta indica cu ya tin algun charter cu a wordo solicita pa e fecha nan di e festival. Venezuela ta un mercado cu semper a apoya e festivalnan di Aruba y e periodistanan ta recorda cu cariño e tan famoso festival di Jazz.

Colegio E.P.I. unit Economia cu

# BINGO dia 30 di September 2007

Pa recuada fondo pa un viahe educativo.




**COLEGIO** E.P.I. unit Economia specialidad turismo administrativo i secretariat ta organisando un tremendo BINGO pa asina recauda fondo pa hasi un viahe educativo.

E tremendo BINGO lo tuma lugar dia 30 di September 2007 na Club Caiquetio. Ticket ta disponible serka tur alumno di klasnan 3TA i 3TS ta costa Afl. 10,00 pa un of si companianan ta interesa pa colabora Afl. 100,00 pa buki.

Por tuma contacto cu Jufrouw Martinus na 5920543 pa mas information tocante compra di buki. Registracion lo ta di 4or pa 6or di atardi i Bingo lo cuminsa pa 6or di atardi.

Bar i Cushina lo ta bon surti i lo bay tin diferente doorprizes durante e anochi.Bini uno, bini tur  i pasa un rato ameno i gana hopi premio atractivo. Pueblo di Aruba ban juda nos studiantenan, paso anan ta e futuro di Aruba.

# Policial

## Famianan di difunto Jeanfi Flanegin, ta pidi pa no bin cu brommer

**VOCERO** di Polis, Papito Comenencia den nomber di famia di e difunto Jeanfi Flanegin, a haci un peticion na prensa pa avisa tur esnan cu tin intencion di bini cu brommer na entiero, pa por fabor, cumpli cu nan deseo, y no bin cu brommer.
E famia ta pidi pa tampoco tin maniobranan cu brommer, ni prome, ni durante of despues di entiero.

## Ladronnan cu mester di palo a dicidi di bai cu esakinan for di un deposito

**DIADOMINGO** atardi pa banda di 6.30, e homber L.L.H. naci na Aruba di 58 aña, a duna keho di ladronisia di un cantidad di palo cu a tuma lugar for di su deposito, cu ta keda tras di Botica Savaneta. E ta declara na polis cu un testigo a bise cu el a mira un pickup blanco ta horta palo for di e lugar.
Ora cu el a bai pa controla, enberdad el a haya e lugar habri y porta kibra. El a haci un investigacion y a resulta cu nan a bai cu diferente biga na un balor di 550 mil dollar y tambe algun material di staal na balor di 150 mil dollar. E caso ta den investigacion.

## Ladronnan ta horta articulonan balioso for di apartamento

**E** homber A.S. naci na Bahamas ta bai Warda di Polis na Santa Cruz y ta duna keho di ladronisia for di su apartamento. E ta bisa polis cu el a sali un rato for di cas y a bolbe bek pa un 10.45.
Na momento cu el a yega, el a nota cu ladronnan a drenta su apartamento. Nan a bai cu un LG. 42 di 7000 florin, tambe nan a bai cu un playstation di 500 florin y 500 florin cash. Polis ta investigando e caso.

## Ladron ta mustra turista su parti intimo, pa despues horta su cartera

**POLIS** ta bai diadomingo anochi pa 11.30 na un highrise hotel, unda un pareha turista ta denuncia un ladronisia cu a pasa cu nan riba strand.
**N'E** hotel e turista homber C.D. naci na Estados Unidos ta bisa polis cu e hunto cu su casa a bai laman pa mas o menos 10.30 di anochi, y el a dicidi di bai landa un rato.

Su casa a keda sinta bou di un di e hutjenan, y el a laga su carson colga einan. Den su carson a keda su cartera. Un rato despues cu el a drenta awa, su casa a bin na careda y ta bise cu un homber halto di mas o menos 1.90 , color cla, a bin cerca dje y a mustre su parti intimo.

E casa a ranca un careda bai cerca e homber den lama, pa bise kico ta pasando. E ladron a probecha di e oportunidad y a hinca man den saco di carson di e homber y a bai cu e cartera. E señora ta bisa polis cu e homber tabatin un camisa bisti, supuestamente di guardia di seguridad.

## Un biaha mas

# Turconan cu a hit diferente casino a keda deteni na aeropuerto

**VOCERO** di Polis, Papito Comenencia a duna e informacion cu el a haya di Departamento di Recherche, cu un director di un highrise casino, a duna keho na Recherche, cu algun stranhero cu a bini Aruba, cu e intencion di hit, algun casino cu weganan di poker.
E hendenan aki, tabata marca e cartanan, y dor di esei a gana sumanan considerabel na algun casino.
Recherche a haci un investigacion y a detene 3 persona di Turkia, na momento cu nan tabata bandonando Aruba na aeropuerto. Ta trata di e hombernan, V.S di 41, B.S. di 30 y F.A. di 46 aña.
E suma cu Recherche a haya nan cune den nan posición a keda confisca. Den nan declaracion a resulta cu nan a hit diferente casino. Nan ta sera pa mas investigacion.
Esaki ta otro grupo cu ya caba polis a detene anteriormente, y parce cu Aruba a bira famoso y masha bishita pa tipo di hendenan aki, cu ta marca carta pa por hit casinonan un cantidad di placa.

# Pelea den hotel pa cobramento di placa

**POLIS** a bai na un highrise hotel, diahuebs atardi, pa un problema cu a termina den un bringamento. Einan a resulta cu e señora M.W. naci na Estados Unidos di 22 aña a bai na e restaurant den e hotel, p'e cobra e trahador R, kende debe 200 dollar for di basta tempo.
Ora cu el a cobra R., a start un discusion cu a termina den un pelea formal. Tur dos a dal otro. M.W. a bisa polis cu el a bai cobra R., como cu e tin mester di e placa. W. a dicidi di bai papia cu e manager di R., pa mira si e por yuda p'e haya e placa, pero R., a contesta e manager cu e no debe ningun hende. W. lo tin cu tuma otro pasonan legal pa mira cu e por logra a placa.

## Aruba Bank a instala

# ATM na Playa Linda Beach Resort




**ARUBA** Bank tin un ATM mas riba e corridor turistico di nos isla. E ATM ta situa den Playa Linda Beach Resort.

Aruba Bank su ATMnan ta brinda bo e siguiente servicionan, lanta y deposita placa en efectivo 24 ora pa dia, 7 dia pa siman, recarga telefonnan pre-paga di Digicel, paga gastonan di utilidad, manera Elmar, Web, Setar y Cable TV.
E servicionan aki tur ta gratis.

Awor clientenan local y turistanan tambe por beneficia di un ATM mas cu Aruba Bank ta haci disponible.

# Xpresa bo mes

noticia@awemainta.com
Tur comunicado o remetido cu ser manda pa AWEMainta mester inclui nomber, fam y number di telefon di e remitente.
AWEMainta ta keda cu e derecho reduci of edita esakinan pa publicacion.

# Colegio Arubano, un scol gelapi!

**TA** haci propaganda cu Colegio Arubano a wordo renoba; wel si t'esey t'e nificacion moderno di renobacion anto tin pa cambia e concepto aki den diccionario.
Na Hulandes ta yama esaki *opkalefateren* y na Papiamento 'lapi'.
Awor Colegio tin heki nobo, a verf e fachada di e edificio y a drecha algun local.
Y ta bai tin mas capacidad electrico. Esaki ta un bon comienso pero pa bisa cu Colegio a wordo renoba esey ta un exageracion of *realismo mágico* a la *Gabriel García Márquez*.!

Docentenan y otro personal cu ta traha na Colegio sa cua t'e dolornan di tur dia.
No tin suficiente local (sin of cu airco) pa e cantidad di docente den dienst.
No tin suficiente baño pa docente; aworaki tin 3 pa dama y 3 pa cabayero!
(y no ta co'i papia mes di nan estado)
No tin un lerarenkamer adecua pa carga e corps di docente(140).
Tin un frigidaire so den e lerarenkamer; ora e personal y educadornan tin sed band'i merdia no tin suficiente awa friu.
Pa causa di e asfalt cayente manera candela e calor por bira sofocante na Colegio; mester a pone klinkers of otro material mas apto pa e clima na Aruba.

E alumnonan cu ta bishita Colegio tambe sa cua t'e dolornan di tur dia

I. Debi cu no tin suficiente local alumnonan ta cana pa'riba pa'bou den

e higra di solo. Canamento ta bon, pero den solo cayente cu tas pisa ta duro.

II. E bañonan pa alumno tambe mester di un renobacion radical.
No tin un studeerruimte adecua pa e alumnonan sinta haci nan tarea;
Generalmente ta den e gangnan of bou'i palo nan ta repasa nan les.
Alumnonan (algun docente tambe) ta carga tas demasiado pisa; mester pone lockers liher prome cu crea adultonan cu deformacion of deficienca di lomba y heup.
Mester bin un kantine moderno y bon ekipa pa e alumnonan por socialisa cu otro mientras nan ta gasta algo di come saludabel di berdad.
Esaki nan ta algun punto alarmante di e situacion actual na e scol cu ta alberga e corps di profesional y academico mas grandi na Aruba. Y tambe ta trata di e scol cu tin como competencia e formacion preprofesional y preacademico di un grupo grandi di alumno na Aruba. Si e renobacion den enseñansa ta ensera cu e alumno mester ta central anto e *adagium* pretencioso aki no ta wordo poni den practica. Gobierno tin un deber moral y formal pa pone Colegio Arubano riba su lista di prioridad y ta e obligacion di parlamento di Aruba pa coregi e minister encarga cu enseñansa ora e no ta haci su trabou manera debe ser. Enseñansa ta e wes'i lomba di un sociedad! *Tacamahaca* (drs. H.D.Croes).

Dr. van Gellecum ta confirma cu

# Fin di aña, principio di otro, Servicio di Ambulance lo ta nivel di esun di Hulanda

**NA** post di ambulance na Ponton, ayera tardi a tuma lugar un conferencia di prensa, unda dr. van Gellecum, Director di Centro Medico Dr. Rudy Engelbrecht, bou di cual ta cai Servicio di Ambulance, pa splica e asistencia cu nan ta hayando awor for di CEMS di Corsow.

Ultimamente por a mira masha publicacion den medionan di prensa, riba ambulance, pero tabata ultimo fin di siman cu dr. van Gellecum tabata na Corsow, unda a celebra apertura di edificio nobo di CEMS. CEMS tambe a pasa prome cu Aruba den mesun proceso cu awe Aruba ta pasando, pa optimalisa cuido di Servicio di Ambulance y awor nan tin hopi di e tareanan y na nivel bou di control.

Mesun nivel halto Aruba tambe kier logra, cu ta un forma copia for di Hulanda. Na Corsow, dr. van Gellecum a papia cu e expertonan di CEMS, y a pidi nan yudanza, y ya ayera caba un delegacion a bin Aruba, pa analisa e situacion y conseha kico Aruba tin cu haci pa mehora e Servicio di Ambulance.
Tur hende sa cu dr. Thuis hunto cu sr. Rafini a haci nan maximo esfuerzo pa implementa e cambionan desea y a logra masha hopi di loke tabata e servicio anterior y cu awe.

Corsow tambe a haya asistencia di expertonan Hulandes y awor cu Aruba tambe kier mesun nivel di Servicio di Ambulance, lo mester haya e asistencia di e expertonan Hulandes tambe. Hunto cu nan lo por yega n'e ultimo fase di e nivel cu Servicio di Ambulance di Aruba mester ta, según dr. van Gellecum.

Ayera e management di Servicio di Ambulance a reuni cu e coleganan di CEMS y cu e expertonan Hulandes, unda a traha diferente palabracion pa fin di aña awor pa cuminsamento di otro aña, pueblo lo wak mehoracion di Servicio di Ambulance.

Mester bai na pone enfasis pa traha hunto, no solamente e team di Servicio di Ambulance y otro departamento di Salubridad Publico, pero esaki mester bira un esfuerzo di henter comunidad di Aruba, según dr. van Gellecum, pa cada kende compronde con por haci uso mas eficiente di ambulance.
Cu e esfuerzo aki, tur hende lo sa di compronde mihor pakico tin un Servicio di Ambulance, pasobra hopi biaha tin yamada pa haya e servicio, keriendo cu nan no por haya servicio di un specialista mas liher. Loke sigur no ta berdad.



Pueblo lo bai haci uso di Servicio di Ambulance den un forma mas optimal den un futuro sercano. Servicio di Ambulance lo bai haya su propio "meld-kamer" y no via di Cuerpo di Bombero mas. Esaki mester wordo logra mas liher posibel, según dr. van Gellecum.
Ta deseo pa Servicio di Ambulance na Aruba logra e nivel internacional, cu cuido medico ta demanda pa nos tin.

# Internacional

# FARC ta propone fecha pa reuni cu Chávez

'FUERZAS Armadas Revolucionarias de Colombia' (FARC) a manda un mensahe graba pa e president venezolano Hugo Chávez den cual nan ta propone un reunion pa dia ocho di october pa papia di e acuerdo humanitario na un luga no specifica.



Hugo Chávez cu Alvaro Uribe.

Den e video cu Associated Press Television News a haya diadomingo, Raúl Reyes, vocero di FARC y miembro di e Secretariado, ta gradici e mandatario venezolano pa "su bon servicio y pa su admirabel trabao" na favor di un acuerdo humanitario cu ta permiti e intercambio di políticonan, oficialnan uniforma, y di tres mericano, pa gueriyeronan preso den prisonnan di Colombia. E imagennan, graba diabierna na un luga den mondi den sur di Colombia, ta mustra Reyes cu e senador Piedad Córdoba, autoriza pa president Alvaro Uribe pa facilita un encuentro entre FARC y president Chávez.

Reyes a bisa Chávez cu FARC ta comprometi, desde mas cu cinco aña, cu e acuerdo humanitario, pero "desafortunadamente e no a worde logra".
E'la expresa su confianza di cu su aporte lo yuda pa yega na "liberacion di tur prisonero, cu ta den poder di e dos partidonan".
FARC a insisti pa gobierno despeha militarmente un zona den sur di e país, caminda representantenan di gobierno y di FARC por sinta dialoga riba e intercambio humanitario.
Uribe, sin embargo, ta mantene firme na su posición di no desmilitariza ningun teritorio di e país, pasobra e ta considera cu FARC lo por usa e tempo ey pa fortalece nan mes cu arma of pa crea otro tipo di contratempo manera a pasa durante e negociacionnan di paz cu a faya, cu e gobierno di president Andrés Pastrana (1998-2002).

Asina mes, Reyes a menciona e importancia di un posibel reunion cu Chávez lo sostene cu ocho congresistas di partido Democrata di Merca pa nan contribui "den e obhetivo di intercambio aki", como tambe den un salida politico di e "conflicto interno di e colombianonan... Nos ta solicita bo ayudo pa paz".
E'la destaca e expresionnan di apoyo pa e acuerdo di president di Nicaragua, Daniel Ortega, como tambe e intervencion di e hefe di estado di Francia, Nicolas Sarkozy, cu a solicita libertad di e ex candidato presidencial Ingrid Betancourt, cu tin e nacionalidad frances y esun colombiano.

E viahe di senador Piedad Córdoba y e productor di television Jorge Botero, a dura mas di dos dia pasando via riu den e mondi di Colombia. "Nos mester a drumi riba tabla den e campamento caminda nos a topa cu Raúl Reyes", Botero a bisa.

Reyes, den su mensahe, tambe a solicita Chávez pa reuni cu famia di e tres contratistanan mericano cu ta den su poder..

# Cantidad di morto den accidente aereo a subi na 91

## 55 di nan ta stranhero



Segun e ultimo datonan oficial e cantidad di morto a subi na 91 pa loque ta e accidente aereo di diadomingo na e aeropuerto di Phuket, y un vocero di e linea aereo a confirma cu 55 di e victimanan ta stranhero y e resto ta thailandes.
Ayera a worde informa ademas, cu e piloto y e co-piloto a perde nan bida, y un vocero di "One To Go", filial di "Orient Thay Airlines", doño di e avion accidenta, a bisa cu ainda no tin detaye di e nacionalidad di e stranheronan cu a muri den e accidente.
E cifranan nobo a worde divulga ora expertonan di seguridad aereo a cuminsa investiga e causanan di e accidente, y despues cu e "Black Box" a worde manda pa Merca pa investigacion. Ta ser spera cu dentro di un siman lo sa e informe definitivo.
Di acuerdo cu autoridadnan di e aeropuerto di e isla turistico Phuket, na zuidwest di Thailandia, mal tempo a ocasiona e accidente di e avion, un McDonnell Douglas MD-82 cu a sali oranan prome for di Bangkok.
E avion a baha den un yobida hopi fuerte, pero a slip y sali di e pista pa dal contra un grupo di mata y muraya.
Despues varios explosion a tuma luga, cu a haci cu e avion a parti na dos, y un candela a cuminsa cu a extende rapidamente, mientras e sobrevivientenan tabata purba scapa for di e bentananan.
Segun departamento di Aviacion Civil, e piloto di e avion a pidi autorizacion pa baha debi na e mal tempo, e biento fuerte y e yobida, y aparentemente den e maniobra ey e por a perde e pista di bista.
Den e aparato tabata tin siete tripulante y 123 pasahero.

# O.J.Simpson a pasa su prome anochi den cel





E ex astro di Liga di Futbol Mericano (NFL), O.J. Simpson, a pasa su prome anochi den cel despues di a worde deteni na Las Vegas, acusa di siete delito criminal di presunto robo cu arma di recuerdonan deportivo cu e ta reclama di ta su propiedad.

Segun polis di Las Vegas, Simpson, di 60 aña, ganado di e trofeo Heisman, a worde gebui y traslada pa e centro di Detencion di Condado di Clark, caminda e ta ainda.

Autoridadnan a splica cu Simpson a worde deteni poco despues di 11'or mainta, diadomingo, y e capitan di polis, James Dillon, a splica cu nan a ricibi tur clase di colaboracion pa parti di e ex actor y astro di NFL.

E cargonan contra dje lo inclui robo cu arma mortal, conspiracion pa comete atraco, y robo den propiedad aheno cu un arma di candela. Tur ta worde considera delitonan grave, segun e fiscal di distrito di e condado di Clark, David Roger.

E detencion ta pone Simpson dilanti un otro odisea legal cu ya e'la biba mas di un decada pasa tempo e'la worde haya no-culpabel di asesinato di su ex señora y un amigo di e ultimo.

Pa awo, Simpson, cu a worde deteni y gebui dor di polis mientras e tabata den un hotel-casino di Las Vegas, a haya e mal noticia cu e huez di turno den su caso a nenga di dune libertad bao fianza.

Oficina di fiscal di distrito tin previsto cu Simpson ta presenta atrobe dilanti huez diahuebs awo pa e worde acusa oficialmente di e delitonan ya menciona.

Abogadonan di Simpson, encabeza pa Yale Galanter, ya ta trahando na su defensa.

"Nos ta kere cu e ta un caso extremadamente defendibel basa riba declaracionnan conflictivo y contradictorio cu e testigonan a duna, y cu ademas nan a yega na un acuerdo cu Gobierno pa colabora", segun comentario di Galanter.

Si e cargonan contra Simpson worde manteni y e worde haya culpabel , e por worde condena na 30 aña di prison, unicamente pa su presunto participacion na un robo armá.

Prome cu e'la worde deteni, Simpson a declara na varios medio di comunicacion cu e ta sinti su mes tranquilo pasobra e no a haci nada ilegal y cu tampoco e'la participa na un robo armá pa kita nada fo'i ningun hende, simplemente e'la recupera cosnan cu ta di su propiedad y cu nan a kita fo'i dje.

Simpson a bisa cu na ningun momento tabata tin arma durante su bishita na e salon di e casino caminda nan tin un certificado di dje como miembro di NFL Hall of Fame, y un foto di dje hunto cu Edgar J. Hoover, director di FBI durante cuater decada, y tambe fotonan di su señora y su famia.

"Aki no ta trata di horta droga of cualquier otro cos for di un hende. Ta trata simplemente di un persona cu ta desea di recupera cosnan personal priva, y esey sigur no ta un robo", Simpson a splica. Tambe e'la hustifica e hecho di no a bai na polis pa yude recupera su cosnan priva, bisando cu e no ta confia agentenan policial.

Polis a confirma di a haya dos arma di candela cu tabata involucra den e robo hunto cu obhetonan coleccionabel relaciona cu baseball y e ex fielder Joe Montana, cu a worde descubri den residencianan priva despues cu nan a haya orden legal pa registra.

Autoridadnan tambe a detene Walter Alexander, di 46 aña, acusa di e mes delitonan cu Simpson y e investigacion ta sigui habri ya cu nan ta busca cuater homber mas den e caso aki.

## Al Qaeda ta haci yamada pa "Exterminacion colectivo" na Occidente



Imagen di Bin Laden den e video nobo

UN pagina di internet islamita ayera a publica un video cu a ser presenta como proveniente di Al Qaeda y den cual ta haci yamada pa accionnan "di exterminacion colectivo" pa teroriza e mundo occidental.

"Mester hiba terorismo islamita pa paisnan di occidente pa converti nan den un fenomeno similar na di un catastrofe natural", un voz anonimo ta bisa den e video coloca riba e página di internet Ekhlaas. E mesun pagina aki dia 12 di september a anuncia difusion di e video aki, e di tres di Al Qaeda, coincidiendo cu e di seis aniversario di e atentadonan di dia 11 di september 2001 na Merca.

"Asina, lo produci actonan di exterminacion colectivo (na Occidente), caminda hendenan lo sinti cu nan bienestar tambe lo aporta morto (...), creando asina e equilibrio di decepcion entre nos y nan", e voz ta agrega.

E video, cu ta titula "E conquista di New York y Washington: rason y motivacion", ta firma "Al Tanzim" (e organizacion), cu parce di ta un organo nobo di e red cu ta carga e nomber arabe "Tanzim Al Qaida".

Den e video por mira e Torennan Gemelo di World Trade Center na candela dia 11 di september 2001, cu escenanan filma den camponan di entrenamento di soldanan di yihad.

Tambe e ta inclui parti di mensahenan anterior di Osama bin Laden, y di su asistente, e egipcio Ayman al-Zawahiri, como tambe un estracto di un mensahe di video di e presunto responsabel di e organizacion na Afghanistan, Mustafa Abu Al-Yazid.

Bin Laden ta homenahea e 19 autor suicidonan di e atentadonan di 11 di september, entre nan "15 hoben di e pais di e dos Santo Mezquitanan", refiriendo na Arabia Saudita. "Nan a duna mundo un gran les y a mustra cu nan fe a duna nan varios poder y a recomenda nan pa sacrifica nan mes" pa islam.

Zawahiri, di su banda a denuncia cu "Merca ta na cabez di e criminalnan cu a comete e crimen di creacion di Israel, cu ta persisti ya pa 50 aña. E nacion di islam no por acepta cu e crimen aki ta continua"

Den e ultimo mensahe di Bin Laden, un audio casette cu a worde publica dia 11 di september ultimo, e hefe di al-Qaeda ya a elogia e 19 autornan di e atentadonan suicidio na Merca.

Den e grabacion ey, e hefe di Al Qaeda ademas a pidi "hobennan musulman" pa nan uni na e "caravana di e muyahidinnan (soldanan) pa e triunfo" di islam.

E grabacion aki, cu servicionan secreto mericano a considera "autentico", tabata e re-aparicion di Bin Laden despues di casi tres aña di silencio.

# Juez federal Michael B. Mukasey ta nomina pa reemplaza Gonzales

**AYERA** president George W. Bush a nomina e huez federal retira Michael B. Mukasey pa reemplaza Alberto Gonzales como Ministro di Husticia.

"Huez Mukasey tin un vista cla di e menasanan cu nos nacion ta enfrenta", e mandatario a bisa ora e'la haci e anuncio. Si e worde confirma pa Senado, Mukasey, un huez federal retira cu a trata casonan di terorismo pa mas di un decada, lo ta e di tres Ministro di Husticia den e gobierno di Bush.

E president a enfatisa cu como huez principal di Distrito Federal Sur di New York, Mukasey a supervisa casonan importante di seguridad nacional.

"E sa con pa libra e guera aki na manera efectivo y di un forma cu ta di acuerdo cu nos leynan y nos constitucion", segun palabranan di Bush, cu tabata para banda di Mukasey den e Hardin di Rosa di Cas Blanco.





Michael B. Mukasey hunto cu president Bush

Bush a urgi Senado pa confirma Mukasey rapidamente den su puesto.

Si Mukasey logra e respaldo di Senado, e lo asumi encargo di e Departamento di Husticia na momentonan cu e moral di e departamento ta na suela, despues di e retiro di Gonzales, cu a worde critica pa su papel den e retiro di fiscalnan nacional y den e programa di tap telefon.

Mukasey a bisa di ta sinti su mes honra di ta e nominado di Bush pa Departamento di Husticia. "Mi mayor speransa y mi oracionnan na e momentonan aki ta pa, si nan confirmami [den e puesto], mi por duna boso e apoyo y liderazgo cu boso merece".

"Mi ta spera di reuni cu miembronan di Congreso den e proximo dianan, y si mi worde confirma, lo mi traha cu congreso pa atende e desafionan di nos pais", Mukasey a bisa prome di duna e president un man y retira hunto cune den direccion di Oficina Oval.

E senadornan democrata no a declara ningun oposicion imediato pa cu e nominacion di Mukasey. Pero nan a bisa bon cla cu e lo no worde confirma te ora cu gobierno resolve algun pregunta clave riba e papel di Cas Blanco den e retiro di e fiscalnan federal.

E lider di e mayoria di Senado, Harry Reid, a manifesta cu e president a scucha Congreso y a opta pa un figura cu no ta asina ayega na partido republicano pa reemplaza Gonzales. E'la bisa cu Mukasey tin "credencialnan profesional importante y un reputacion di ta independiente".

"Un homber cu a pasa 18 aña den tribunalnan federal, seguramente ta comprende e importancia di e equilibrio y lo sa con pa bisa 'no' na e president ora e viola Constitucion", Reid a declara. "Pero no tin pura pa resolve e nominacion. E Comision pa Asuntonan Hudicial di Senado mester samina cuidadosamente a posicionnan di Huez Mukasey encuanto e desafíonan legal complica cu e pais ta enfrenta".

Mukasey, cu a worde elegi parcialmente pa su experiencia den temanan di seguridad nacional, a refiri na e menasa terorista den su declaracionnan.

Te ora cu e Ministro di Husiticia nobo worde confirma pa Senado, Bush a bisa, e sub-ministro di Husticia Peter D. Keisler lo desempeña interinamente e cargo di Ministro di Husticia.

## Muhernan nicaraguense ta protesta contra castigo pa aborto



**ORGANIZACIONNAN** di muher a anuncia cu nan ta prepara accionnan di protesta como rechaso pa e castigo pa aborto terapeutico cu tres aña di prison, cual a worde aproba diahuebs ultimo den e Código Penal nobo, pa legisladornan liberal y sandinista.

Ta sperando loque Corte Supremo lo dicidi riba e 36 demandanan pa inconstitucionalidad someti contra di e castigo aki.

No tin un fecha fiha pa e protestanan, pero e coordinador di e "Red de Mujeres Contra la Violencia", Mayra Sirias, a bisa prensa diadomingo cu unicamente nan ta wardando e resolucion di Corte Suprema di Husticia pa cuminsa cu "protestanan local y denuncianan den foronan internacional pa e desaster politico di e legisladornan"

E'la referi na e legisladornan di Partido Liberal Constitucionalista (PLC), di Frente Sandinista de Liberación Nacional (FSLN) y di e disidente Alianza Liberal Nicaragüense (ALN), cu hunto a duna 66 di e 91 votonan di Parlamento, pa legaliza e castigonan pa aborto, cu ya nan a aproba na october den pleno campaña electoral.

E lider di 'Movimiento Autónomo de Mujeres', Ana María Pizarro, a descarta pa bai Corte atrobe como ultimo medio contra e Código Penal nobo, pasobra e maximo tribunal "ta domina pa magistradonan di PLC y di FSLN".

Den declaracionnan na television, Pizarro a bisa cu "ta instancianan internacional so a keda, como tambe protestanan riba caya pa demanda di president Daniel Ortega pa e para a Código Penal nobo, cu su poder di veto".

## Homber declara morto a lanta durante autopsia

**UN** homber di 33 aña di edad, cu a worde declara morto despues di un accidente, derepente a lanta fo▯i soño durante autopsia.

Carlos Camejo, di 33 aña, di Venezuela, tabata envolvi den un accidente di trafico riba autopista na Belgica, y a worde hiba mortuorium despues di a worde declara morto. Eynan e'la lanta di soño di un dolo inmenso, ora specialistanan medico a cuminsa haci autopsia riba dje.

E investigadornan a realisa cu tabata tin algo cu no ta bon ora e homber a cuminsa sangra durante e autopsia. Lihe, lihe, nan a purba cose e corta den su cara.

Un rato despues, señora di e homber a yega, pa identifica su casa, y pa su gran sorpresa e'la haya su esposo sinta den hanchi ta warda riba dje.

# Deporte

Na Divi Links

## Radisson Aruba Resort & Casino a recauda fondo pa Childhood Foundation

**UN** torneo di golf caritativo na Divi Links a recauda fondo pa e World Childhood Foundation y a wordo organiza pa Radisson Aruba Resort & Casino, diasabra ultimo.

Scott Derrickson & Tasha Agana representando e gerencia y asociadonan di Radisson, a traha duro pa e evento bira un exito, den colaboracion cu Adam Williamson, e Pro na Divi Links.

E evento a conta cu sosten di companianan local generoso manera Unique Sports of Aruba, Caribbean Mercantile Bank, Aruba Bank, Romar Trading, Compra, Knickerbocker Meat, ModoWon y Price Waterhouse.

E torneo a cuminsa diasabra pa 1'or di merdia, den un formato di "scramble – shotgun", y a culmina cu un ceremonia di premiacion y fiesta di cocktail mientras cu e solo tabata bahando.

Premionan a wordo duna na esnan cu a keda na di prome, di dos y di tres luga, cu premionan adicional pa esun cu a yega mas serca di e pin y e drive mas largo. Binti ekipo di cuater a hunga y disfruta di e recepcion di cocktail despues di e torneo.















Diasabra 22 di September na Arashi,

# Colegio Frere Bonifacius lo tene su grandioso 2nd Annual 5k Fun Run & Walk

**DIASABRA** dia 22 di September, scol basico Colegio Frere Bonifacius lo tene su 2nd annual Funrun & Walk. Despues di e exitoso Fiesta Multi-cultural combina cu e rifa di auto den luna di Maart, awor ta toca turno pa organisa pa e di dos biaha, e 5k funrun & walk.

E prome edicion di e caminata a resulta den uno exitoso, caminda no menos cu 450 persona a participa.

Tur cos ta mustra cu e aña aki lo surpasa e cantidad di participante, mirando cu e interes ta halto. Meta di e caminata ta pa recauda fondo pa asina yuda cumpra material nobo pa e scol como tambe drecha e acomodacion y su facilidadnan pa tur por traha y presta debidamente. Durante e aña escolar aki Colegio Frere Bonifacius ta celebra su 15 Aniversario y ta planea di celebra esaki. E team dinamico di Colegio Frere Bonifacius hunto cu e Comision di Mayor di C.F.B. ta traha duro na bientestar di e scol y su alumnonan.

Pa e motibo aki ta haci un invitacion na henter e pueblo di Aruba pa reserva e diasabra 22 di september y bin join nos na e 2nd annual Funrun & walk. E evento lo cuminsa pa 5.30, pero ya for di 4.00 enadelante lo cuminsa registra tur hende.

E inscripcion lo ta 5 florin y e caminata ta sali for di Arashi direccion Ligthouse pa despues bolbe bek Arashi. Na final di e caminata lo bai tin awa, patia y Gatorade pa refresca e garganta y naturalmente lo rifa algun doorprizes hopi atractivo.



# Juventus Tanki Leendert ta train awenochi contra Jong Aruba

Na Centro Deportivo Frans Figaroa

**DIRECTIVA** di Juventud Tanki Leendert kier a recorda tur su hungadornan di categoria Junioren y Division Uno cu awenochi lo tin un training contra e equipo di Jong Aruba na Compleho Deportivo Frans Figaroa. Directiva ta pidi pa tur su hungadornan ta presente pa 7:30 PM pa asina e training cuminsa na ora. Despues di training lo tin un reunion, directiva ta pidi pa tur hungadornan di Junioren y Division Uno acudi sin falta na e training importante aki. Corda bon, campeonato ta den porta.

# No mucho cambio den top di campeonato di Ahedres

**DIAHUEBS** ultimo a tuma lugar e di cuarta rond di torneo di ajedrez “Antraco-Wewe Croes”. Na promer borchi Octavio Croes mester a enfrenta e hoben talentoso Osh Lopez. Osh hungando cu e piezanan preto a scoge pa e defensa frances. E defensa aki ta conoci si, cu preto por keda cu un loper di flanca dama malo. Octavio a logra di usa e tema aki 100%. Despues cu tur e piezanan preto ta mara pa defende e peon swak riba e6, Octavio a lanza un ataque riba e flanca rey. Osh no a warda e final di e ataque y a entrega su wega. Na borchi dos, Paul Bouts cu e piezanan blanco a enfrenta Jose Pesqueira. Paul a scoge pa sorpresa Chelo e apertura cu b4 (sokolski). Paul a hunga un wega hopi defensivo y Chelo a logra di gana un peon ya tempran kaba. Pero despues e no worry pa scoge e hugadanan mas fuerte, pensando cu e peon extra mester gana e wega mas laat. Paul a defende bon y ta te laat ora tur dos hungador ta den preta di tempo, Chelo a logra di trece su punto aden. Na borchi 3, Alvin Howell a enfrenta John da Silva. John a provecha di biaha cu e systema di wega di Alvin y a gana e kalidad y despues e wega.

Ferry Gerard mester a enfrenta Willem Jacobusse. E dos toprated hungador no a tuma mucho chens cu otro y resultado final ta un tabla. Andre Arends a gana regular di debutante Garrick Thode. Rigo a haja su punto regala door cu su contrincante na a show up y e otro debutante Oscar Rojas a perde di Ahmid Juddan. Despues di 4 rond, Octavio y Jose a mantene nan promer lugar cu 3 ½ punto. Na di dos lugar nos ta haja John da Silva cu 3 punto. Diahuebs awor dia 20 di September tin e siguiente weganan riba schedule Jose Pesqueira contra John da Silva, Rigo Tromp contra Octavio Croes, Osh Lopez contra Paul Bouts, Willem Jacobusse contra Andre Arends, Ahmid Juddan contra Ferry Gerard, Garrick Thode contra Alvin Howell y Oscar Rojas contra Norman de Borja.

E weganan ta cuminza diahuebs pa 08:15pm exacto den nos clubhouse na Nieuwstraat 11.



A caba tur e warda

# Fernando Gonzalez a logra gana na Beijing

E tenista chileno Fernando Gonzalez a pone fin diadomingo na dos aña sigui di titulo y gana e Chines Open na impone pa 6-1, 3-6 y 6-1 riba e spaño Tommy Robredo. E cement liher di e Beijing Tennis Centre a enfrenta e solides di Robredo, mas regular ta e temporada aki, y e resureccion di Gonzalez, recien slai di un racha di derrota, den un duelo pa e Carrera di Campeon di ATP. E prome set a wordo gana pa e number siete di mundo cu un wega bunita.

Sin embargo, ya caba den e segundo set, ora e man di Gonzalez a perde precision di ejecucion, e ora Robredo a lanta y demostra tin amplio recurso cu loke ta e energia y motivacion di e chileno.

Cu e 4-1 pa e spaño y apesar na tin e capitulo, Gonzalez ainda no a ofrece resistencia na kibra e servicio di Robredo den di siete wega, pero esaki a debolbe e instante y logra forsa e tercer set.

E set decisivo a dicidi den di cuatro wega, y duna suerte di e wega tabata di un banda di e pista cu Gonzalez a materialisa e servicio di Robredo, na largo decisivo.

Cu e 3-1 den contra, e spaño tabata cla pa tira e serbeta, loke a permiti Gonzalez sentencia na final den un ora y 45 minuut y lanta un titulo dos aña despues di su ultimo victoria na Basilea, y despues di dos intento faya, na Australia y Roma.

E superioridad di Gonzalez a keda demostra den e publico, unda su publico chileno a sinta grita pa e hungador, e circuito tabata tin e oportunidad di asisti e aparicion di un figura nobo.

Apesar na tur cos, e chileno a hiba e mayoria di e elogio danki na su golpi espectacular y grandi a mustra durante e torneo, cu no a pasa inadverti pa Hans Gilemeister, capitan di e team chileno di Copa Davis.



Solamente a hasi loke tabata mester

# Max Mosley a defende Pedro de la Rosa y Fernando Alonso

E britanico Max Mosley, presidente di FIA, a señala diabierna un comunicado cu ta lamenta e critica cu a ricibi e pilotonan spaño Fernando Alonso y Pedro de la Rosa y a sigura cu nan a hasi loke tabata tin cu hasi, colabora den e investigacion riba e caso di supuesto spionahe di McLaren na Ferrari. “FIA ta hopi decepciona cu e critica ricibi pa Fernando Alonso y Pedro de la Rosa. No tabata tin mas opcion cu colabora cu e informacion cu tabata tin den su poder”, Mosley a bisa, ken a avisa e teamnan cu no mester tin actuacion otro poniendo su pilotonan den situacion asina delicado, manera cual e spañonan a supera. Na referi na e investigacion, Mosley a bisa cu ta “no tin nada di haber cu algo personal” y cu tur cos cu mester a hasi ta bin pa e bon di e deporte. E comentario di prensa ta riba e motibo di e investigacion no a yuda den nada. “Un miyon di dollar ta un suma hopi importante, pero ta proporcional na comportamento sancional”, el a agrega. E presidente di FIA a splica cu e monton di multa duna na McLaren ta reparti entre tur e teamnan di Formula Uno, cu ta subi un posicion den e Mundial, mientras McLaren a pasa ta e ultimo. Max Mosley tambe a refiri na e actitud di e hefe di McLaren, su compatriota Ron Dennis, y a splica loke esaki a bisa: “Diadomingo na Gran Pre, y pa cu no keda duda, e manager britanico di McLaren a bisa despues di papia cu Fernando Alonso, ta pensa no tin ningun evidencia cu ta sirbi pa modifica e sentencia dicta pa e Conseho Mundial 26 di juli. Sin embargo a confirma cu tabata equivoca y ami ta acepta e disculpa ey, estimando cu den cualkier momento tabata bisa e berdad”.









Den duda

# Barcelona no a funciona y ta bolbe empata

**BARCELONA** ta sigui sin funciona como bishitante, y contra Osasuna a logra su segundo empate cu un score di 0-0. Barcelona a haya dos unico ocasion cla pa gol, pero Ricardo a para nan bon. Cu e sorpresa di Xavi riba banki y cu Rijkaard a pone Iniesta y Giovani, e team catalan unicamente a hunga riba dominio di Osasuna, ya cu e team a arma un bon sistema defensivo incluso tabata tin e mihor ocasion di e wega pa gana, pero Portillo no a score, su so cu Valdes.

Solamente den e minuutnan final di e prome parti, Barcelona por a habri e buraco den e defensa local y logra dos bon ocasion di Giovani y Deco a desbarata pa un tiro riba Ricardo, aunke Osasuna tabata tin e mihor oportunidad den e prome acto den un man cu man di Portillo contra di Valdes, cu un tiro desvia di e delantero madrileño.

E wega a cuminsa cu un ocasion bon, cu un cabesaso di Miguel Flaño cu a sali desvia, pero Barcelona a tuma tur cos den su man, den pleno dominio a yega den un hugada polemico. Cu Portillo y Pandiani prepara pa e tiro, cu e arbitro a corta pa falta na Thuram.

Un error di e propio Thuram a genera e mihor oportunidad osasunista, pero Portillo, solamente contra Valdes, a manda e bala afo.

E team catalan a cuminsa na wak buraco den e sistema defensivo local pasa na mei ora, pero a topa cu Ricardo, cu prome a para un tiro di Giovani y prome cu descanso un otro di Deco.



Mester ta alerta

# Christoph Metzelder a reconoce cu Werder Bremen ta un team fuerte

**CHRISTOPH** Metzelder, central aleman di Real Madrid, a reconoce cu e prome rival blanco den UEFA Champions League, e Werder Bremen ta un team fuerte cu sigur lo ta un desafio pa e team madridista. “Werder Bremen ta un team fuerte cu a biba hopi experiencia den UEFA Champions League den e ultimo añanan y cu a yega den un momento cu varios di su hungadornan importante a wordo sustitui. Ainda asina ta un bon team y awe lo ta bay ta un desafio. Nos tin cu traha duro pa gana”, el a analisa. Den un rueda di prensa pa e medionan spaño y aleman, Metzelder a papia den su lenguahe natal di e adaptacion cu ta bibando na Madrid y su integracion liher na su team nobo. “Mi ta sinti hopi bon na Madrid, mi a integra bastante bon na e ciudad y e team. Mi spaño ta mehorando y ya ta suficiente pa maneha e bida diario. Mi ta sinti felis di por yuda e team den e ultimo simannan. Awe, despues di un bon comienso den Liga, tambe kier tin un bon comienso den UEFA Champions League”, el a sigura. E central a desvela su sensacion na hunga den e stadion Santiago Bernabeu. “Mi ta sinti un tiki nervioso prome di sali riba veld. Den Bernabeu a biba historia grandi y ta hopi special. Mi a disfruta hopi den e dos wega cu a hunga, aunke tambe a sufri y ta necesario tin nervio pa por rindi lo mihor”. Pa Metzelder, Real Madrid ta keda hopi pa crece e temporada aki. “Nos ta hopi bon prepara fisicamente y nos ta bay mehora ainda mas e temporada aki. Tin hopi wega y hopi hungadornan internacional y ta supone un gran esfuerso fisico, pero awo tambe nos ta drenta den e ritmo di e dos wega entre siman y poco poco nos ta bay custumbrando y por disfruta”. Den Werder Bremen, Metzelder tin amigo na loke ta spera saluda na final di e wega. “Wanta e 90 minuut y despues no ta duna man y nos ta brasa, pero durante e wega tin cu hunga pa e tres punto”, el a bisa.



# Resultado di e Campeonato 2007 Federacion Liga Mayor di Softball Arubano

**DIADOMINGO,** 16 di september 2007, partidonan di softball di e tercer campeonato bow di auspicio di "Federacion Liga Mayor di Softball Arubano" a continua riba e tereno di Aruba Juniors na Socotoro Oranjestad. Durante e parti di mainta tabatin awacerunan local, locual a trece cune cu e prome partido no a cuminsa na e ora stipula cu tawata 10'or di mainta, pero despues di deliberacion y toquenan riba e parti di tereno, e prome partido a cuminsa pa 11'or di mainta.

Manera ja anuncia pa mas o menos 11'or e cuerpo di umpire a canta playball caminda e promer encuentro di dia a cuminsa entre e equiponan "SBT Kenro Jewelers" enfrentando e equipo "SBT Budlight Braves". Ambos equipo a subi tereno pa busca un triunfo pa mira e posibilidad di sigui den e parti di semi-final. Tabata e equipo di Budlight Braves tempran den cabez di e prome inning ta habri afor riba e pitcher Ponitlius di Kenro Jewelers caminda nan ta score nada menos cu cuater careda y ta bay ariba cu score di 4 pa 0. Den cabez di inning no. 2 atrobe Budlight Braves ta score dos careda pa pone e score 6 pa 0 na nan fabor. Kenro Jewelers ta reacciona back den bom di inning No. 2 y ta score un careda poniendo e wega 6 pa 1 na favor di Budlight Braves. Den bom di inning no. 4 Kenro Jewelers ta score tres careda mas pa asina aserca Budlight Braves un tiki. poniendo e score 6 pa 4. Den cabez di inning No. 5 e jovennan di Budlight Braves ta los nan maquina caminda nan ta score na 5 ocasion pa pone e score 11 pa 4 na nan favor. Kenro Jewelers den sera di inning no 5 no ta score ningun careda y akinan pa motibo di time-limit e cuerpo di umpire ta termina e partido. Score final 11pa 4 pa Budlight Braves riba Kenro Jewelers. SBT Budlight Braves tawatin 11 careda, a hiba un ofensiva di 12 hit y a comete 1 error riba tereno. SBT Kenro Jewelers tawatin 4 careda cu un ofensiva di 8 hit y a pifia na 2 ocasion riba tereno. Mihor bateador pa e equipo SBT Budlight Braves tabata Glenroy Lake y ricardo Odor di mil punto, cu 3 hit den 3 turno y 1 hit den 1 turno respectivamente. Mientras Ivan Romano tawatin un bon dia cu 2 hit den 3 turno y Cecil Bronswinkel, Aubrey maudor y Navio Valdez tur tres cu 1 hit den 2 turno. Pa SBT Kenro Jewelers tawata Rudi Carti di mil punto cu 2 hit den 2 turno, mientras A. Falconi, J. Cansen y S. Hurtado tur tres cu 1 hit den dos turno. El Policia Viejo tawata e pitcher ganado pa Budlight Braves, mientras cu George Pontilius a carga e derota pa su equipo di Kenro Jewelers. Cu e resultado sorpresivo aki, e equipo di Budlight Braves ta pasa pa semi final di otro siman. Kenro Jewelers como equipo sub-campeon di anja 2006 lo no ta den e partidonan di semi-final.

E di dos encuentro riba e schedule a bai entre e equiponan "SBT Astros Budweiser" y "SBT Valero Boomerang". Akinan tur dos equipo a sa di subi tereno pa duna mihor di nan banda y a brinda un partido cu yen di emocion. Tabata e equipo di Valero Boomerang ta tuma rienda di e partido y ta score 1 careda den bom di inning no. 1 poniendo e partido 1 pa 0 nan nan favor. Astros Budweiser den cabez di inning No. 3 ta corta ventaja anotando 3 careda, caminda Frits Romney ta conecta un tablazo di cuater skina. Akinan Astros Budweiser ta tuma rienda di e partido cu e score di 3 pa 1. Den cabez di inning No. 7 Astros Budweiser ta amplia e ventaja y ta bolbe score na 1 ocasion y ta tuma un ventaja di 4 pa 1 riba Valero Boomerang. Mester menciona cu e pitcher Ronaldo Ras di Astros Budweiser a hala faja mara y no a permiti Valero Boomerang score ningun careda mas for di principio di e partido. E partido ta finalisa cu e score final di 4 pa 1 na favor di SBT astros Budweiser ariba SBT Valero Boomerang. SBT Astros Budweiser tawatin 4 careda, tawatin un total di 5 hit bati y no a pifia riba tereno. Mientras cu SBT Valero Boomerang tawatin 1 careda anota, a bati solamente 3 hit den total y tawata hopi eratico riba tereno na unda nan a comete 7 error. Mihor bateadornan pa SBT Astros Budweiser tawata A. Nett y Dennis Rombley cu 2 hit den 3 turno, mientras F. Romney a bati 1 hit den 3 turno, di cual e hit tawata un bataso di cuater skina. Pa e equipo di SBT Valero Boomerang tawata P. Holiger di mil punto cu 1 hi8 den 1 turno, mientras E. Rumnit a bati 1 hit den 2 turno. Pitcher ganador pa e equipo di SBT Astros Budweiser tawata Ronaldo Ras, mientras cu M. Croes tabata e pitcher perdedor pa e equipo di SBT Valero Boomerang.

Despues di esaki a sigui cu e di tres encuentro di dia cu mester a bay entre e dos equiponan di "SBT Aruba Juniors L.G." y "SBT San Nicolas Movers". Na momento cu chief umpire a cuminsa cu e partido tawata e equipo di SBT San Nicolas Movers no a p[resenta na tereno di wega y aki e equipo di Aruba Juniors LG ta gana e partido pa via di forfeit cu e score di 7 pa 0. Esaki ta e promer equipo desde existencia di nos federacion pa perde pa motibo di forfeit. Cu e victoria aki e equipo di SBT Aruba Juniors L.G. tambe ta pasa pa e partidonan di semi-final.

E ultimo partido riba programma a bay entre e dos equiponan "SBT La Moderna Sluggers" y "SBT Kibaima A.I.S.". Tawata un partido na unda e benjamínnan di Tanki Leendert a cuminsa for di tempran y a hala faja mara wantando e partido despues di dos inning na 0. Pero den cabez di inning no. 3 e jovennan di "Benchi Pick" a habri afor riba e equipo di Kibaima A.I.S. y ta score na da menos cu 10 careda conectando 9 hit sigui poniendo e score 10 pa nada na nan favor. Den cabez di inning no. 4 La Moderna Sluggers ta score otro 2 careda pa pone e score 12 pa 0 na nan fabor. Inning no. 5 ta habri y akinan La Moderna no ta score ningun careda. Den bom di inning no. 5 Kibaima A.I.S. cu dos out ta conecta nan unico hit di e partido door di un di nan dokter cu ta Eddy Falconi, kibrando asina e wega perfecto cu e pitcher Maiky "El Hotelero" Donata. Cu dos wild pitch e equipo di Kibaima A.I.S. ta menasa di score un careda pero La moderna Sluggers ta ta sera e entrada aki pa asina manda e benjaminnan di Tanki Leendert cu un knock-out contundente cas. SBT La Moderna Sluggers a score 12 careda, nan a bati 11 hit y no a pifia durante e partido. SBT Kibaima A.I.S. no a ascore ningun careda, a bati solamente 1 hit y a pifia na 2 ocasion riba tereno. Mihor bateadornan pa e equipo di La Moderna Sluggers tawata Maiky Donata di mil punto cu 2 hit den 2 turno. Mientras Roberto Croes y Willy Maduro tawatin un bon dia cu 1 hit den 2 turno. Pa e equipo di Kibaima A.I.S. un unico hit a wordu bati door di Eddy Falconi y a bay di 1 hit den 2 turno. Pitcher ganador tawata den persona di Maiky Donata cu one-hitter tira pa su equipo di SBT La Moderna Sluggers. Eddy Falconi a carga e derota pa e equipo di Kibaima A.I.S. Cu e victora aki e jovennan di Benchi Pick ta avansa pa e partidonan di semi final.

E equipo di SBT Starcon Racketeers cu tawatin un diadomingo di sosiego tambe ta avansa pa e partidonan di semi-final.

Durante e diadomingo aki tawatin un tremendo ambiente di softbal bow di menasa di awaseru na unda ya menciona sigur sigur tremendo weganan di softball a wordu brinda. Directiva di SBT Kenro Jewelers tawatin e bar cu productonan di Playa Liquor encabeza cu Budweiser cu tawata na agrado di tur presente. Tawatin un bon cushina na unda tur presente por a saboria di cumindanan criollo na estilo di Kenro Jewelers.

For di akinan directiva di Federacion Liga Mayor di Softball Arubano pa medio di esaki kier a gradici tur esnan cu a contribui pa un tremendo di cinco diadomingo di nos campeonato 2007. Federacion kier a gradici tur teamnan afilia cu a duna tur cos riba e di cuater diadomingo di nos campeonato. Un pabien na e cuerpo di umpire pa nan trabou realiza riba tereno. Na nos scorer di tur diadomingo Sra. Jamila Dirksz un danki grandi pa bo pasenshi y contribucion. Na nos fanaticonan cu a acudi na masa grandi, danki pa boso presencia y sperando riba boso presencia na e otro diadomingo venidero pa cu e campeonato 2007.

E campeonato ta sigui proximo diadomingo, 23 di september 2007 na e tereno di Aruba Juniors na Socotoro na Oranjestad y e programma lo wordu anuncia después.

# Ehecutivonan di Marriott Aruba y Corsow a disfruta di un partido di softball

**RECIENTEMENTE** ejecutivonan di Marriott Aruba y Corsow a disfruta di un encuentro di softball amicabel na Centro di Bario Noord. E grupo di ejecutivo di Curacao Marriott a jega nos isla diahuebs pa dos dia di team building riba diavierna y diasabra. Pa finaliza e retreat nan a desafia e team di ejecutivonan di Aruba Marriott na un encuentro di softball , unda tur a hanja e opportunidad di demostra nan capacidadnan riba tereno. E tabata un anochi jena cu diverticion. Rosa di Aruba Marriott Stellaris Casino, a demostra su excelente capacidad como pitcher estelar y a hiba e team di Aruba Marriott na un Victoria di 15 -12. Otro anja, e team di Curacao Marriott a compromete pa ta anfitrion na semejante evento riba na tereno y e desafio tey pa nan gana e biaja aki! Durante e encuentro e casanan, juinan y associadonan a apoya y disfruta di un anochi cual tabata marca cu un bajada di solo espectacular y un bon ambiente. E staf di cushina y banquete di Aruba Marriott a zorg pa e toke final cu cuminda y bebida pa termina e anochi cu un broche de oro.

E encuentro a provee e teamnan di ejecutivo di Aruba y Curacao Marriott un oportunidad di disfruta di algun ora den un ambiente social, pafo di trabow, cu coleganan cu cual nan ta traha hopi jega. E tabata un bon oportunidad pa e teamnan reforsa e lasonan y comparti den un ambiente diferente. Designated among the "World's Best Places to Stay" by Conde Nast Traveler's 2006 Gold List, Aruba Marriott Resort & Stellaris Casino boasts 413 guestrooms – the most spacious on the island – each with large, private balconies overlooking the sparkling waters of the Caribbean Sea.

On property, seven restaurants and cafes provide fare from light to elegant, while the largest casino in Aruba, a 6,500 square-foot spa, free-form swimming pool with cascading waterfalls and high-energy health club offer entertaining diversions.

For more information call the Aruba Marriott Resort & Stellaris Casino at 888-PARADISE or visit www.arubamarriott.com.







# Caminda muha a causa accidente

**DIADOMINGO** atardi pa mas of menos 6.15 pm Central di Polis ta dirigi un patruya policial di San Nicolas cu urgencia pa Pastoor Hendrickstraat caminda lo mester tin un accidente basta grave lo mester a sosode.

Na yegada enberdad patruya policial ta haya un accidente na altura di Pastoor Hendrickstraat 35 caminda un auto di famia cu tabata bayendo direccion pariba lo mester a slip debi na caminda muha y a bai dal den un kranchi di Brandweer pa despues dal den e cura di cas menciona. Ambulance mester a transporta dos herido pa poli.





Clarisca Velasquez di AVP

# Desesperacion pa placa ta pone gobierno bira implacable cu pueblo

**NOS** por a tuma nota den medionan di comunicacion cu gobierno kier reinforza e ley pa cobra cueste loke cueste e hendenan cu di un of otro forma debe gobierno!

Nos ta comprende cu tur hende de tin cu cumpli cu ley y cu nan debenan pero NO manera gobierno kier reinforza e ley. Tur hende cu debe gobierno tin cu cumpli y paga su debenan pero gobierno mester comprende cu no ta pueblo a keda sin paga ta gobierno mes a tarda cu su cobranza y ademas No ta pueblo a hinka gobierno den e situacion financiero malo aki cu awor despespera pa placa kier bin cobra cueste loke cueste su placa sin pensa riba e consecuencia cu esaki por trece cune pa e famianan na Aruba cu debe gobierno. No ta importa gobierno si bo placa ta jega of no pa bo come basta bo paga gobierno door di pone beslag riba bo salario cu ta bo pan di tur dia pa cria bo famia.

Ta e propio gobierno cu mal maneho financiero a pone cu awe tin asina tanto medida riba lomba di pueblo cu awe e pueblo no por ni cumpli cu su obligacion mas corda pa come.



E ultimo medida di gobierno cu ta e introduccion di e maldito B.B.O. a pone cu e pueblo ta purba di sobrebibi tur dia ja cu placa no ta jega ni pa paga debe corda pa cria famia.

E gobierno aki mester corda riba e consecuencia di e ponemento di beslag riba salario di cabeznan di famia cu debe gobierno ta trece cune tambe por ta desastroso pa e famianan en cuestion y pa Aruba mes ja cu ta bai tin mas pobreza. E ta bira un circulo vicioso cu ta bounce back pa gobierno mes!E "fair share" cu nos prome Minister Sr. Nelson Oduber tanto ta papia di dje no ta hustifica e manera cu gobierno kier cobre.

Nos pueblo no por hala rosea mas cu e maldito B.B.O. cu a causa cu e costo di bida a bira impagabel y cu cada famia ta purbando pa sobrebibi awor.

Berdad cu e debedor tin cu cumpli pero despues cu e gobierno a caba di impone tanto medidanan mester tin e curason y flexibilidad con y ki ora e ta cobra esaki.

E gobierno pensando riba su "fair share" ta inhumano y no ta pensa at all riba e homber chiquito. Su desperacion pa placa ta pone cu nan ta recuri na delaster un manera pa cobra e pueblo aki.

Prome cu e gobierno a duna servicio di impuesto ordu pa cobra pueblo e mester a duna e miho ehempel di pone den rueda di prensa con e ta bai paga (restitui) loke e como gobierno debe e ciudadanonan aki na Aruba.

Gobierno mester por jega na areglo cu e ciudadano con e ta bai paga evaluando su situacion y no bai impone un "medida" asina severo door di pone beslag riba su salario cu ta su medio di entrada pa cria su famia! Nos di AVP ta kere cu e gobierno aki tin hopi problema cu su timing y mester haci algo pa cu esaki ja cu despues di tanto medida cu ela impone riba lomba di pueblo awor kier bin cu reinforzamento di ley aki cu ta bira dimas pa e pueblo por cumpli cu su obligacionnan!

Becado di Aruba Scholarship Foundation

# Sayenne Flanegin honra na University of Central Florida

**E** aña escolar a cuminsa bon pa Sayenne Flanegin na UCF. Prome ela ricibi confirmacion cu e ta riba Dean's List pa Spring Semester a base di su puntonan di e semester pasa. Tambe ela wordo nombra miembro di "The National Scholars Honor Society" pa su puntonan cu ela logra te awor.

**THE** *National Scholars Honor Society* ta dedica su mes na promove, reconoce y premia logro academico haltu y excelencia den tur tereno di estudio.

Despues di a haya su Associate Degree di University of Tampa aña pasa, Sayenne a drenta UCF na Fall 2007. Den su prome semester Sayenne a logra un GPA perfecto di 4.00! Sayenne ta studia na UCF bou di e programa Latin America/Caribbean (LAC) Scholarship Program cu Aruba Scholarship Foundation (ASF) ta administra pa studiantenan Arubiano na UCF. E programa LAC ta permiti studiantenan Arubiano paga mes un tarifa cu residentenan di Florida.

E tarifa aki ta spar e famia di e studiante mas di 25 mil florin pa aña! Pa e wordo acepta den e programa aki e studuante mester tin un GPA di 3.0 of ekivalente. Si bo kier sa mas di LAC program of di Aruba Scholarship Foundation, contact e president di ASF: clydeharms@setarnet.aw.

Sayenne Flanegin ta jiu di Sidney y Brigida Flanegin di Pos Abao 53. Aruba Scholarship Foundation ta felicita Sayenne y su mayornan. Sayenne, nos ta orguyoso di bo y contento di por contribui na bo educacion.



Sayenne Flanegin, becado di Aruba Scholarship Foundation

# Xpresa bo mes

**noticia@awemainta.com**
**Tur comunicado o remetido cu ser manda pa AWEMainta mester inclui nomber, fam y number di telefon di e remitente.**
**AWEMainta ta keda cu e derecho reduci of edita esakinan pa publicacion.**

Godfried Adem:

## "Boluntarionan nunca lo no por haci trabao di personal di Ambulance"

**CADA** hende mester keda riba nan tereno sino mas hende lo muri inecesariamente. Tabata na su lugar cu (ex) coleganan di mi na Aruba a reacciona riba locual ma lesa den un matutino Arubano.
Pero debi cu mi sa cu na Aruba hopi hende tin miedo di perde nan pan y no tin un organisacion cu por sali na vanguadia di e personal di ambulance (y servicio di Emergencia Imsan) mi ta kere cu ami como profesional tin di haci esaki.
Mi a bin ta haci trabao aki ya pa 27 aña y mi conoce e profesion paramedico aki tanto den clinica como pafor di esaki. Anestesia, servicio di emergencia, ambulance, y cardiologia tabata mi 'expertisenan' tempo cu mi tabata funciona den cuido na Hulanda.
Mi ta keda masha straña di por lesa con un hefe policial ta stimula personanan civil, cu no tin niun tipo di preparacion, boluntarionan cu no tin un BIG regstratie pa nan bai mete cu victimanan durante di un desgracia o un malesa.
Esaki na mi parecer ta algo contra di etica cu "dreun' contra regla di salubridad publico cu ami conoce den Reino. (Aruba ainda ta den Reino Hulandes).

Tampoco no por pone profesionalnan bai sinta cu boluntarionan o otronan na mesa sin papia cu e profesionalnan aki mes.
Por ta cu e señora Hefe di Polis na Aruba no a para keto ki concecuencia su declaracion tin den e comunidad chiquito aki.
Si ta na Hulanda o djis na Corsow el a haci e expresionnan aki anto e lo a haya cu respectivamente organisacionnan di personal di ambulance Inspeccion di Cuido Medico, Cems y te hasta cu por exigi rectificacion di su parti.
Transportacion di un victima ta adqueri profesionalismo. Educacion specialisa di mas cu 6 aña y un experencia clinico amplio.
Na Hulanda Ministerio di Salubridad ta exigi un diploma HBO-V cu specialisacion di Anestesia, Cuido Intensivo of CCU. Anto aserca di esaki bo ta obliga di sigi e curso di Sosa.
En total un promedio di 7 aña di estudio. Bo mester sa di stabilisa un victima (pashent) prome cu transporte pasobra si bo bai core sin stabilisa bo ta mata e persona aki mas liher.
E atencion y intervencionnan pre-hospitalario ta mas importante cu e 'ópvang' mes den Hospital.

Sra. Comisario di Polis no t'asina asina ta ni por atende cu un victima o pashent.
Pa bo ta polis bo mester bai scol o academia pa siña esaki. Bo no por laga persona civil bai parti but riba caya paso nan no conoce APV ni Codigo Penal.
Den nos profesion tambe tin regla. Anto por fabor respeta esaki.
Y mi sa sigur cu na Imsan na Aruba tin personanan califica, tin varios di nan cual ma traha cu nan. Tanto na Hulanda como na Aruba mes. Tanto riba ambulance como na AMC na Amsterdam.

Si tin otro motibo cu ambulance ta yega lat, anto busk'e esaki den e infrastructura, cayanen na Aruba y comportacion di esnan tras di stur of atende esaki cu esnan na mando.
No pone personal di Imsan 'vogelvrij' y cu lo no tin respet mas pa nan. Y cu ken cu kier por coge un victima hinca den su auto hiba unda cu nan ke.

Mi a scirbi e reaccion aki pasombra mi tin miedo cu cualkier bolunatario por bai sinta riba stul di un profesional. O un civil por kere cu t'asina asina e por mete cu un victima.
Un EHBO diploma o un curso di BLS, o EMT no ta permiti ningun hende pa duna cuido pre-clinico avansa.
Y si bo haci esaki y bo faya bo por wordo persigi pa 'dood door schuld'. Na Hulanda tin varios arest di e casonan aki.

Pesei "schoenmaker blijft bij je leest".

Godfried Adem
e.o. Ex-Ambulance Verpleegkundige/ Anestesie Ass.
na Amsterdam Schiphol Airport.
AMSTERDAM/HULANDA

Segun Benny Nisbet di PPA

# No tin oposicion den sala di parlamento



**NOTABLE** pa nos di PPA durante e presentacion di e relato annual di parlamento di Aruba tabata e cantidad di reunion publico cu a worde pidi pa fraccionan den parlamento esta tres reunion publico.
No ta worde menciona ta ken e solicita e reunionan aki, esta si nan tabata pidi pa coalicion of pa oposicion, pero nos lo duna e beneficio di duda na oposicion. Lo ta peor si e cantidad aki ta menos ainda.
Locual esaki ta indica ta cu en todo caso no tin un oposicion fuerte ta worde hiba den seno di parlamento di Aruba.
Si den tanto 'issue' cu a worde presenta durante curso di e aña cu a pasa durante e asina yama conferencia di prensa pa e fraccion di oposicion, anto solamente tres topico a sinti e necesidad di pidi un reunion publico di Staten anto esaki ta hopi cuestionabel.
Mester anota aki cu normalmente un reunion publico ta worde pidi pa tres miembro di parlamento. Consecuentemente si un fraccion ta di un miembro, normalmente e lo mester pidi sosten di otro fraccion pa hasi esaki posibel, locual no tur ora ta logra.
Sinembargo e cantidad di solamente 3 reunion publico solicita ta un mal senal pa oposicion cu kier crea un impresion publico den pueblo cu nan lo ta hibando un oposicion fuerte. E fuerte aki lo ta grito pafo den medio di comunicacion.
Pero den Staten, na unda e miembro di parlamento ta worde paga pa pueblo en todo caso e presentacion di e relato anual y e cifra di tres reunion publico di Staten ta un berguenza pa oposicion.
Y e ta mustra cu pueblo mester controla e representacion di pueblo riba nan trabao interno den Staten tambe!.

Nota: pa keda obhetivo, PPA kier accentua cu tin otro trabao cu ta worde haci cu quizas ta pafo di Staten tambe. Sinembargo e cantidad di tres reunion publico so ta un indicacion cu den e sala di pueblo, entodo caso NO TIN OPOSICION! Especialmente e fraccion den oposicion cu tin mas cu 3 miembro di Staten.

# E Housekeepernan di Radisson a disfruta di Happy Hour

E Departamento di Housekeeping di Radisson Aruba Resort & Casino a wordo invita pa gosa di e Happy Hour popular na The Mill Resort & Suites diabierna ultimo, como celebracion di nan siman special.
Cu emcee Randell Boekhouder, e director social, e anochi a conta cu animacion musical di Click y e cantante Jersey Sophia.
E housekeepernan femenino y masculino di Radisson hunto cu Housekeeper Ehecutivo Bibi Rampersaud, ehecutivonan di benta y mercadeo Lily Polsbroek y Francis Purvey, a celebra hunto cu e housekeepernan di The Mill, y hunto nan a goza di un gran fiesta, bailando y celebrando e tantisimo contribucionnan cu ta wordo haci pa e housekeepernan cada dia di anja.


















Donny Rasmijn (AVP)

# Intencion di elimina saco di plastic ta uno bon, pero foam box tambe mester wordo elimina

**SIMAN** cu a pasa por a lesa cu Minister di Medio Ambiente Booshi Wever a anuncia cu lo elimina saco di plastic ora cu bai haci compras na cualkier lugar. Esaki pasobra tur parti na Aruba por wak saco di plastic, cups di plastic y foam boxes pega den waya, mata y benta den mondi. Tambe por wak cu na dump di Parkietenbos tin hopi saco ta bula bai lama. E saconan aki finalmente ta sak bai den fondo unda cu e flora y e fauna di lama ta wordo afecta enormemente ademas cu e area ta contamina dor di maneho di sushi, Donny Rasmijn di partido AVP ta comenta.

Su opinion ta cu en berdad algo mester wordo haci pa controla a sushedad causa dor di e materialnan aki cu no ta degrada facil y ta afecta nos medio ambiente. Pero mester cuminsa elimina e uso di saco di plastic den supermarcado y restaurantnan cu tin take away pasobra 90% di e saconan cu ta susha nos pais ta origina di e lugarnan aki.

Den e caso di supermercado ta facil pa aplica e sistema cu ta wordo usa na Hulanda. Tur hende cu ta bai haci compras na supermercado ta bai cu su mesun tas cu ta fuerte y por carga hopi comestible. Tin tasnan cu hasta tin wiel pa asina facilita e transportacion pa cas. En caso cu e persona a lubida su tas of no tin uno, e por cumpra un saco di plastic cu ta costa por ehempel 1 florin of por pone e comestible den un caha di carton. Na e take away restaurantnan e cuminda por wordo poni den saco di papel manera cu tabata custumber añanan pasa.

Otro cos cu mester tene cuenta cune ta e foam boxes cu ta wordo usa pa take away. Si wak bon, ningun di e cadenanan di fast food ta usa foam box pa cuminda cayente. Esaki ta pasobra e mesun cuminda of saus cayente ta smelt e foam box y e material cu ta toxico aki ta wordo comsumi tambe. Na Merca, Food and Drug Administration (FDA) ta prohibi pa pone cuminda cayente den foam boxes pa evita contaminacion di cuminda.

"Cuanto biaha nos ta ricibi un cuminda den foam box unda cu e material a smelt den e saus? Pues aki tambe mester tuma ehempel di Merca y Europa unda cu material manera hot cups ta wordo usa pa take away enbez di caha of kopie di foam. E asunto di saco di plastic y foam ta importante y mester wordo trata riba un nivel halto. Mi ta spera cu Minister Wever lo tuma e rumbo aki y no cu ta bay stop saco di plastic cu e proposito pa Friends & Family cuminsa cu negoshi di traha saco di papel, cu sigur lo bin di Venezuela, pa asina nan por saca probecho di pueblo atrobe", Donny Rasmijn a finaliza bisando.










# Polisnan na San Nicolas a pone un paro na kiebra den auto

**CUERPO** Policial den un resumen di Departamento di Recherche, sr. R.J Candelaria, ta duna di conoce, cu a manda un resumen pa duna un bista cla, di kico Recherche ta haciendo y kico t'e resultado, cu Departamento di Recherche a logra. Siguiente un compilacion di un reportahe di evaluacion cu ta bou di guia di Polis Muller, kende a presenta e proyecto.

Proyecto kiebro di auto na San Nicolas

Durante 23 di juli 2007 y 6 di augustus 2007, durante dos siman, tabatin 15 keho di kiebro den auto na Seroe Colorado (11), y Boca Grandi 4. Aunke ta custumber cu tin kiebro den e autonan den e teritorio aki, ta remarcabel cu e cantidad a aumenta drasticamente den e ultimo simannan.

Pa stop cu e problema aki, di ladronisia, dor di gara e sospechosonan cu man den masa, detene nan, y duna nan procesverbal.

E tempo di e proyecto, tabata un siman. Despues e proyecto a wordo ehecuta bou di guia di Director di e proyecto y coordinador di Recherche di San Nicolas.Tambe e proyecto ta sigui wordo ehecuta pa polisnan di patruya, VT, San Nicolas y DAR.

Den combinacion cu Ministerio Publico, esaki a tuma tabatin bon resultado.

Resultado

Den dos dia, dos sospechoso a wordo deteni cu man den masa. Despues a listra cas di e dos sospechosonan aki, y tambe nan a wordo interoga. Esaki a trece suficiente informacion cu por a detene otro tres sospechoso.

Tambe a tene razia den nan cas. E articulonan cu a haya, a reduci na diferente caso di ladronisia den auto cu a tuma lugar den e ultimo tres siman, prome cu a cuminsa cu e proyecto. Despues di detencion, di e personanan aki, no tabatin kiebro mas den e lugar menciona. Te aki e relato di Cuerpo Policial, relaciona cu e proyecto contra kiebro den auto.

# Torneo di Piscamento

**PA** medio di esaki nos ta invita bo pa bin participa y haci e torneo aki algo grandi

E torneo di piscamento Gubernamental y semi-gubernamental semper tabata un actividad masha gusta, pesey P.I.A. (Personal di IDEFRE Activo) a dicidi di organisa e actividad aki un biaha mas, cual no tuma lugar na Varadero, na Bucutiweg.

Pa por participa den e torneo di piscamento un team mester consisti di minimo 3 piscador y maximo 5 di piscador.

Un departamento por participa cu mas cu un team si ta desea.

Lo cuminsa registra e teamnan pa 06:00 pm y pa 07:00 pm en punto lo inicia cu e torneo di piscamento. Lo tin premio pa e pisca di mas grandi (peso), e pisaca di mas chikito, y e pisca di mas straño. Pa e categoria aki TUR bestia di laman ta conta.

Inscripcion ta Afl. 5,= pa persona y inscripcion ta tuma lugar di 08:00 am te 04:15 na IDEFRE na L.G. Smith Blvd. # 150 ( edificio di Certified Mega Mall). Nos ta spera riba bo participacion.






**Mementomori Funeral Home N.V.**
**Yolanda - Leo - Eugene**
**Tel: 5833358 - Fax: 5837711**

" Hesus a bisa: "Ami ta resureccion y bida.
Esun cu ta kere den Mi, maske el a muri lo biba;
y esun cu ta biba y kere den Mi, den tur eternidad lo no muri."

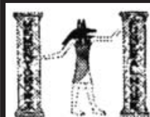
Cu inmenso dolor den nos curazon, pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia cu a fayece cristianamente:



**Angela Ramona Arcaya Lopez**
**mihor conoci como: "Mamai"**
**2 october 1918 - 17 september 2007**

Dia y ora di entiero lo wordo anuncia despues.

**Adres pa condolencia:** Tanki Leendert 36-D
diaranzon 19, diahuebs 20 y diabierna 21 di september 2007
di 7'or pa 9'or di anochi



**Mementomori Funeral Home N.V.**
**Yolanda - Leo - Eugene**
**Tel: 5833358 - Fax: 5837711**

Laga tur locual cu ta sperami ta bunita
Laga tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita
Laga tur locual ta rondonami ta bunita
Laga tur locual mi ta laga tras keda bunita
Laga esakinan termina den tur buniteza – Cado Wever

Cu inmenso dolor den nos curason nos ta anuncia fayecimiento tragico di nos compañero, yiu, ruman, famia y amigo



**Jean Phillippe Flanegin**
**Cariñosamente yama : Jeanfi**

**Na nomber di su:**

| | |
|---|---|
| **Compañera:** | Sixta Paola Pimienta Vargas |
| **Yiu:** | Shany Paola Flanegin |
| **Mama:** | Claudia Dijkhoff Godoy |
| **Tata:** | Juan & Susan Flanegin |
| **Rumannan na Aruba:** | Eros Bonarriva & Nicole Dijkhoff |
| **Rumannan na Merca:** | Suzane, Pauly, Patrick & Julie |
| **Wela & Welonan:** | Juanita Flanegin<br>Clelia Clara Godoy Botta & Domingo Godoy |

Tanta & Omo: Jorge, Alicia, Rafael, Reynaldo, Robby, Margo, Antonieta, Freddy, Glenda, Jose, Theo, Tito, Lourdes, Hubert, Maria, Roland y Etty

Famianan: Flanegin, Godoy, Tromp, Grillo, Carson, Bonarriva, Botta, Frank, Tilaverides, Werleman, Canale, Ruiz, Guimarly, Suttle, Wernet, Amoede, Kock, Kelly, Galeano, Semeleer, Semerel, Hellement, Dijkhoff, Gomez, Croes, Navas, Heyden, Garcia, Vargas, Lugo-Campusanos.

Demas famia, primo y primanan, sobrina y sobrinonan, amigo y conocirnan.
Coleganan di Moomba Beach y coleganan di AMS

**Ta invita pa asisti na acto di entiero cual ta tuma lugar diaranson 19 di September 2007 pa 4'or di atardi, saliendo for di Misa St. Anna pa Santana Catolico na Noord.**

Jean Phillippe lo ta reposa desde 2'or di atardi den Misa St. Anna na Noord.
Na lugar di flor of krans, donacion pa un bon causa lo ta di aprecia. Lo tin un box disponibel den misa pa e bunita gesto aki. Ta pidi tur persona pa bin den colornan suave, preferibel blanco cual tabata Jean Phillipp su color favorito.
Ta pidi pa respeta dolor di famia den e momento aki y no bin cu brommer na misa.

# Balashi SV Britannia preparando pa campeonato 2007/08

**CAMPEONATO** 2007/08 di A.V.B. / Setar N.V. ta programa pa cuminsa diabierna 28 di September proximo den stadion Guillermo P. Trinidad cu e candeloso wega entre e campeonnan di Aruba Deportivo Nacional contra di R.C.A.. E Segundo wega lo bai entre e popularisimo equipo di Paradera esta SV Britannia enfrentando e speransanan berde di Savaneta. E equipo di Balashi SV Britannia ta preparando ariba un nivel halto unda e aña aki unda cu bou direccion di Herbert Beeldsnijder, Jose Suares, Roy Wongsosimito y Jorge Lumenier ta dunando quia complete\e. E quipo di SV Britannia e aña lo consisti di e siquiente hungadornan: Den gool, Kendrick Dania, Elton Matos y Arthur Werleman. Den defense: Derwin Donata, Roderick Croes, Carlos Geerman, Gio Kartoredjo, Glembert Kock, Rodymar Paesch, Elvin Poppen, Junel Sanchez, Raymond Tromp y Juan Valdez. Den medio campo: Emegene de Cuba, Roderick Donata, Javier Schoop, Richard Rojas, Rishi Maduro, Ivan Farro, Urvin Maduro y Gregory Lake. Den delantero: Chando de Lange, Jonathan Lake, Jermeen Robert, David L'ilsle y Alfredo Vasquez. E mashine di futbol di Britannia ta conta un biaha mas ariba e fanatica cu lo apoya futbol di Aruba den su totalidad. Pa mas informacion di SV Britannia por bishita nos website: www.svbritannia.com Pa wak diferente trainingnan por bai ariba e webstie y bai na Gallery y despues pa Video Gallery y esgohe diferente opcion. Tambe tin e video di Aruba U23 vs Barbados di dia 9 september ultimo.

**AD PATRES**
funeral home
van Rensselaerstraat 2
San Nicolas - Aruba
E-mail: adpatres@setarnet.aw
Tel.: (294) 584-2299
584-8413
Fax: (297) 584-2266

Gradicimento/ Invitashon
Pa medio di e anuncio aki ta gradici tur esnan cu
Di un manera of otro a mustra nan atenshon
Y sosten na ora di fayecimento y entiero di nos Tata
Stima:

## Juan Ras

**Mihor conoci como:"Joaquin"**

Famianan ta invita tur amigonan, bisina y conocirnan
Pa asisti na e dos (2) Santo Sacrificio di Misa cual lo tuma lugar
Diamars 18 di Sept. 2007 na Misa Santa Theresita na San Nicolas pa 6:30 di atardi
**Diahuebs 20 di Sept. 2007 na Misa Santa Theresita na San Nicolas pa 6:30 di atardi.**
**Despues di e ultimo misa lo tin un rosario na cas, Dr. scheapmanstraat 25-A**

Cu nos dushi Tata Sosega na Paz
Danki di parti di Señora, yuinan y demas famia

**GRADICIMENTO**

Pa medio di e anuncio aki nos kier a gradici famia y esnan cu di un forma of otro a duna nan sosten na ora di fayecimento y a mustra atenshon durante entiero di nos difunto stima:

## Johan Carl (John) Quast

Gradicimento ta bai na tur esnan cu a manda krans,telegram,tarjeta di condolencia y yamadanan telefonico.
Un palabra di gratitud na verpleegsternan Monique y Cynthia pa nan bon cuido. Un danki di curazon specialmente na sra. Poppy Broeksema, kenda durante hopi aña a atende nos difunto cu hopi atenshon y cariño. Danki na broeder Mario,verpleegsternan Marita,Gerda y Lenny cu durante e tres ultimo lunanan a acompaña nos difueto durante oranan di anochi y tambe na Mementomori Funeral Home pa nan bon servicio.
Por ultimo un danki na dominee Oosterhuis pa un bunita servicio di despedida di nos difunto.
Cu papai sosega den paz di Señor.
Urbano y Poppy Maduro



**AD PATRES**
funeral home
van Rensselaerstraat 2
San Nicolas - Aruba
E-mail: adpatres@setarnet.aw
Tel.: (294) 584-2299
584-8413
Fax: (297) 584-2266

"The Lord is my sheperd,
I shall not want.
He makes me to lie down in green pastures.
He leads me beside still waters." Psalms 23 vers. 1 & 2

We hereby announce the passing away of our beloved mother, grand-mother,
great grandmother, mother-in law, sister, aunt, cousin & friend:

## Magyith Jullin Courtar-Chippendel

**Better known as "Momo"**
**Sunrise: May 10th 1926 Sunset: Sept. 14th 2007**

**Her children:** Clarence & Esther Courtar-Brooks and family (St. Maarten.)
Johanna & Melanio Albertus and family
Joseline & Elroy Jack and family
Terreas & John Fraser and family
Sandra Courtar and family
Augustina Courtar and family (Holl.)
Laurence & Bernadicta Courtar-Briceño and family
Gleneth & Richard Koeiman
Clemence & Miriam Courtar-Rafaela and family
Fransisco Courtar and family (St. Maart.)
Gladys Courtar and family
Bernadeth & Kelvin Molina and family (Holl.)
Yolanda Courtar (Holl.)
Julie Courtar & Edgar Gario and family
**Grandchildren:** Leonora, Claudius, Mirna, Natasia, Melanio, Roberto, Shinouska, Elroy Jr., Clifford, Reynold, Jamaal, Jermain, Curtis, Sindra, Naboushka, Nashana, Leeyon, Junella, Julitsa, Geraldo, Clarence, Eugene, Stephanie, Fransisco, Laurencia, Jessy, Gladissa, Norvin, Shanice, Bryan, Christel, Judrick.
**Great grand-childen:** Kijani, Kiana, Nagely, Nigella, Roberto Jr., Sue Annely, Kaithlyn, Dion.
**Sisters:** Tessi Chippendel and family (Cur.)
Johanna Chippendel and family (Holl.)
Clementina Hodge-Chippendel and family (St. Eust.)
Ines Tatun-Hassel and family (St. Eust.)
Gladys Hassel (Holl.)
**Brothers:** Vincent Hassel and family (St. Eust.)
Fransisco Hassell and family (St. Croix)
Henry Hassell and family (St. Eust.)
James Hassell and family (Holl.)
**Sister- in laws:** Burnice Duzon-Courtar and family
Althea Courtar and family
Leonora Courtar and family
Cousins, nieces, nephews, friends and neighbors.
Her good neighbor Mr. & Mrs. Williams.
The members of the Bethel Methodist Church.
**Families:** Courtar, Chippendel, Albertus, Jack, Fraser, Briceño, Koeiman, Raphaela, Brooks, Molina, Gario, Mc Bene Courtar, Martinez, Perez, Solognier, Tromp, Janga, Leerdam, Carty, Skeete, Richardson, Osbourne, Pieters, Shete, Hazel, Duzon, Hodge, Hassel, Bennett, Euson, Lambert, Winklaar, Spanner, Brown, Hillman, Cranston, Tatun, Daly.Antoninette,de Bruyne,Schmidt, Hutchardson, Van Putten,Pilgrim,Smid.
Sorry if we forget to mention any family in our time of grief.
The funeral service will take place on Wednesday September 19th, 2007 at the Christ Methodist Church in San Nicolas.
The body will be laid out from 1:00 pm – 3:00 pm. After which the service will take place.
The deceased will be laid to rest at the Roman Catholic Cemetry in San Nicolas.

After the burial there will be no call of condolences at home.

**Address for condolences:** Comanchestraat 16
From 7:00 pm – 9:00 pm

# Xpresa bo mes

**SR.** Redactor, den bo edicion di diahuebs siman pasa riba pagina 1, di bo matutino, AWEMainta, a aparece e siguiente "heading": "Si Edwin Jacobs cobra e overbruggingstoelage e ta un inhustsicia contra pueblo".

Riba pagina 2 di mesun edicion, Parlamentario Rudy Lampe ta elabora den extenso riba e topico aki. Sin bai den detaye encuanto e opinion cu Parlamentario Lampe a vocifera den e articulo aki, e comentarionan cu bo ta tende tur camidna ta cu e "heading" no ta corecto y mester wordo rectifica como lo siguiente:

"Si Edwin Jacobs cobra e overbruggingstoelage, e ta demostra di ta un sinberguenza di marca mayor sin escrupelo".

Un observador





## Resultado di Loteria

AWE Mainta

| LOTTO CATOCHI | ZODIAC | | DIARIO |
|---|---|---|---|
| 1542<br>8182<br>7113 | 1147 Acuario | | 4368<br>0702<br>6814 |
| | BIG FOUR<br>2245 | SUPER FOUR<br>4514 | CORSOW<br>2595<br>9750<br>6857 |
| LOTTO DI DIA | 05-15-23-24-27 | | |



## su|do|ku

© Puzzles by Pappocom

**Instruccionnan di wega** Completa e tabel (cu 9 cuadra) di 81 hoki dividi den 9 rij y 9 colom, yenando e hokinan bashi cu e numerbnan di 1 te 9, sin ripiti ningun cifra den cada rij, ni den cada colom, ni den cada cuadra.

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | | | 6 | | 7 | | | 2 |
| | 2 | | | 4 | | | 7 | |
| | 9 | | 8 | | 2 | | 4 | |
| | | 7 | 1 | | 9 | 5 | | |
| | 8 | | | | | | 6 | |
| | | 5 | 2 | | 3 | 1 | | |
| | 3 | | 5 | | 8 | | 1 | |
| | 7 | | | 3 | | | 9 | |
| 8 | | | 9 | | 6 | | | 3 |

EASY # 1

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 6 | 3 | | | | | 5 | 1 | 4 |
| | | | | | | | | |
| 7 | 1 | | 3 | | 4 | | | 8 |
| 2 | | | | 8 | 1 | | | |
| | 9 | | | | | | 3 | |
| | | | 9 | 4 | | | | 6 |
| 3 | | | 7 | | 8 | | 2 | 1 |
| | | | | | | | | |
| 4 | 8 | 9 | | | | | 6 | 3 |

MEDIUM # 2

# 1

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 5 | 4 | 6 | 9 | 7 | 8 | 3 | 2 |
| 6 | 2 | 8 | 3 | 4 | 5 | 9 | 7 | 1 |
| 7 | 9 | 3 | 8 | 1 | 2 | 6 | 4 | 5 |
| 3 | 6 | 7 | 1 | 8 | 9 | 5 | 2 | 4 |
| 2 | 8 | 1 | 7 | 5 | 4 | 3 | 6 | 9 |
| 9 | 4 | 5 | 2 | 6 | 3 | 1 | 8 | 7 |
| 4 | 3 | 9 | 5 | 2 | 8 | 7 | 1 | 6 |
| 5 | 7 | 6 | 4 | 3 | 1 | 2 | 9 | 8 |
| 8 | 1 | 2 | 9 | 7 | 6 | 4 | 5 | 3 |

# 2

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 6 | 3 | 2 | 8 | 7 | 9 | 5 | 1 | 4 |
| 9 | 4 | 8 | 6 | 1 | 5 | 3 | 7 | 2 |
| 7 | 1 | 5 | 3 | 2 | 4 | 6 | 9 | 8 |
| 2 | 6 | 3 | 5 | 8 | 1 | 9 | 4 | 7 |
| 8 | 9 | 4 | 2 | 6 | 7 | 1 | 3 | 5 |
| 5 | 7 | 1 | 9 | 4 | 3 | 2 | 8 | 6 |
| 3 | 5 | 6 | 7 | 9 | 8 | 4 | 2 | 1 |
| 1 | 2 | 7 | 4 | 3 | 6 | 8 | 5 | 9 |
| 4 | 8 | 9 | 1 | 5 | 2 | 7 | 6 | 3 |

## Servicio pa Comunidad

### Telefon di Emergencia

| | |
|---|---|
| Number di emergencia | 911 |
| Polis | 100 |
| Brandweer | 582-1108 |
| Ambulance O'stad | 582-1234 |
| Ambulance S.N. | 584-5050 |
| Hospital | 587-4300 |
| Centro Medico | 584- 8833 |

### Botica na Warda

Pabou di Brug: Botica Dakota
Pariba di Brug: Botica Aloe

### Dokter na Warda

Pabou di Brug: Dr. Dassen
Pariba di Brug: Dr. Linden V/D

### Otro Servicionan

| | |
|---|---|
| Setar Info | 118 |
| Digicel Info | 145 |
| Setar | 582-5151 |
| Elmar | 582-3700 |
| WEB | 525-4600 |
| Serlimar | 584-6456 |
| Rode Kruis Aruba | 582-2219 |
| FADA | 583-2999 |
| AA/NA helpline | 583-8989 |
| Fund. Abuso Sexual | 582-4433 |
| Fundacion Guia'mi | 587-1677 |
| Fund.Muher den Dificultad | 583-5400 |
| Fund.Tel. Pa Hubentud | 131 |
| | 588-6138 |
| Accion Rescate | 584-2718 |
| Centro Kibrahacha | 588-3131 |

### Polis

| | |
|---|---|
| Polis Tipline | 11141 |
| Oranjestad. | 582-4000 |
| San Nicolas | 584-5000 |
| Savaneta | 584-7000 |
| Santa Cruz | 585-4710 |
| Noord | 587-0009 |
| Strandpolitie | 586-3003 |
| Balashi | 585-2500 |
| Aeropuerto | 582-4800 |
| Aruba Transfer Tour & Taxi | 583-2856 |
| | 582-2116 |
| Best Taxi Services | 588-3232 |
| Coop. Ver. Tas | 587-5900 |
| ATS | 583-5361 |
| Arugas | 585-1198 |
| S.O.S. Teleayudo | 583-1190 |

**EDITA PA:** The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel. (297) 583-1400, fax. (297) 5831444, **CUENTA DI BANCO:** C.M.B. #229-82600. **BENTA LOS** Afl 1,50. **ABONEMENT** Afl.35,00 pa luna. **ORA DI OFICINA:** Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m. **IMPRENTA:** Imprenta Nacional Arubano. **DIRECTOR:** Victor "Toko" Winklaar & Victor R Winklaar. **REDACCION:** noticia@awemainta.com. **BENTA DI AVISO:** sales@awemainta.com

# FOCUS RIBA FAMIA

## Con pa yuda un persona iritabel

Ora bo kier duna conseho na un persona riba un eror cu e'la haci of riba cierto defecto den su character, e miho manera ta pa haci'e na e mes manera cu porc'i spina ta haci amor: hopi cuidadosamente.

Hopi biaha ta dificil pa habri wowo di un amigo of familiar riba nan mes fayonan. Y ta mas riscante ainda pa discuti un eror na e manera cu un mayor lo anda cu su responsabilidadnan. Bo ta core e riesgo di worde ataca, aunque bo motivacion ta uno honorabel y bo ta preocupa pa e interesnan di e otro persona.. Permitimi ofrece un sugerencia cu quizas por yuda den ehecucion di un tarea delicado asina. E derecho pa critica mester ta algo cu bo merece, te hasta ora e conseho ta contructivo y desesperadamente necesario. Prome cu bo haya e derecho pa entremete den auto-estima di un otro persona, bo mester demostra respet p'e como persona. Bo mester inverti tempo y esfuerzo den su bida den un ambiente di amor y cariño, y cu calor humano.

Ora un relacion di confianza a worde construi cuidadosamente, lo bo a merece e derecho pa discuti un topico potencialmente delicado. Unavez e motivacionnan a worde clarifica, bo por pasa bo sugerencia y criticanan poco poco den su direccion. Pero, mientras bo ta haciendo esey, tene na cuenta cu algun persona, algun caminda lo desea di drecha algun di bo fayonan tambe.











# TIPO DI CAMBIO OFICIAL

## Valido pa September 18 2007

| Placa Extranhero | Bank Papieren | Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen | Benta na Publico |
|---|---|---|---|
| US Dollar | 1.77 | 1.78 | 1.80 |
| CAN Dollar | 1.69 | 1.71 | 1.73 |
| Engelse Pond Sterling | 3.56 | 3.61 | 3.67 |
| Zwitserse Frank per CHF. 100 | 150.23 | 150.95 | 151.75 |
| Ned.Ant. Gulden per ANG. 100 | 98.00 | 100.00 biljetten / chq./overboeking | 100.20 / 100.00 |
| Japanse yen per JPY. 10.000 | 154.97 | 156.38 | 157.95 |
| Euro per XEU. 100 | 245.06 | 247.30 | 249.78 |

BANCO DI CARIBE N.V. ARUBA

Provision di Devisa 1.3%

Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE

*Nos ta honra Bo confianza*

# Horoschoop

**Aries** 21 Mrt - 20 Apr
No sinti bo mes menaza pa un superior. Bo situacion lo mehora y lo ponebo den condicionnan di pidi libertad di accion.

**Tauro** 21 Apr - 20 Mei
Si bo cera bo mes no lo tin situacionnan di riesgo den bo caminda, pero lo bo perde un bon cantidad di tempo.

**Geminis** 21 Mei - 20 Jun
Ta firme na momento di discuti bo economia y no cai den e trampa di algo tendencioso. Purba di pospone cualkier decision di importancia te cu mañan.

**Cancer** 21 Jun - 20 Jul
E planetanan ta proteha y animabo pa actua y y kibra cu bo rutina habitual y explora terenonan nobo.

**Leo** 21 Jul - 20 Aug
Ora bo enfrenta un maldicion di pasado balora e oportunidad pa laga e fantasmanan bieu sosega. Purba plantea e cosnan y evita e tentacionnan di cai den e mesun trampanan bieu.

**Virgo** 21 Aug - 20 Sep
Si bo mantene bo orea pega na tera lo bo capta cierto informacionnan valioso cu lo permitibo tuma shortcuts.

**Libra** 21 Sep - 20 Okt
Bo mester aclarea cierto obhetivonan profesional promer cu bo sigui bai dilanti. Asuntonan financiero lo mehora si bo dicidi di tuma cierto iniciativanan.

**Scorpio** 21 Okt - 20 Nov
Tin un parti dibo cu bo no a desaroya nunca y cu lo dunabo mas satisfaccion cu loke bo ta haci normalmente.

**Sagitario** 21 Nov - 20 Dec
Bo enfoke practico ta permitibo spaar desengañonan. Ta un dia pa mantene un perfil discreto.

**Capricornio** 21 Dec - 20 Jan
Concentra den comunicacion, awe e canalnan ta habri y ta ora pa bo permiti e otronan conoce cu bo tin un oferta y loke bo kier logra.

**Aquarius** 21 Jan - 20 Feb
Probecha al maximo di e clima di cooperacion y entendimento pa resolve discusionnan profesional.

**Piscis** 21 Feb - 20 Mar
Ora bo tuma decisionnan financiero sigura bo mes cu tur cu ta envolvi sa e implicacionnan a largo plazo.

## E Potret di Dia

noticia@awemainta.com

Jeju, KOREA: E potret aki tuma dia 16 di September 2007, ta mustra un chauffeur Sur Koreano scapando di e awanan bruto despues di a abandona su auto na e isla di Jeju ora esaki a wordo asota pa e tifon Nari.

# Glenn Croes ta cla pa navega



**NA** "Maritiem Instituut De Ruyter" di Hogeschool Zeeland na Vlissingen Hulanda Sr. Glenn Croes a gradua pa "Maritiem Officier" cu ta dun'e e derecho di por navega como officier riba barco di tur tamanjo riba tur lama di mundo. Ya caba Glenn a wordo emplea pa Theodora Tankers di Dordrecht y awor aki ta siguiendo un training di "Specialised Tanker Training Programme – oil" di un siman na "Warsash Maritime Academy" na Southampton Inglatera pa despues subi lama. Glenn a cuminsa cu su scol na "Scol di Ayo" y "Maria Goretti School" na Paradera, pa mavo na "De La Salle College" y mts na "EPI" sector electrico na Sero Blanco pa despues Hogere Zeevaartschool na Vlissingen Hulanda.

Masha pabien e ta haya di su tata Ovi, su mama Vera, su ruman Edric y tur su demas famia y friendsnan, nan tur ta dese'e hopi exito den su carera.

## Nos Mundo Loco

### Caminda peligroso pa yega school

Un brug lo ser construi na un pueblo Chines unda muchanan ta forza pa cruza un riu peligroso usando unicamente un kabel di staal pa yega nan school.



Casi 500 mucha for di e pueblo di Maji den e provincia di Yunnan ta cruza e parti mas peigroso di e riu Nuijang tur dia.

Nan ta mara nan mes na e kabel cu un carabiner di metal y cabuya y ta slide nan mes over di e canion di 200 meter di hancho.

E mucha di mas jong, A Qia, di 4 aña mester trek su so over di esaki tur dia.

"Mi mester trek mi mes e ultimo 60 meter pasobra mi no tin mucho peso, y mi ta para na 2/3 parti di e kabel."

E hendenan di e pueblo a bisa cu normalmente muchanan menor di 5 aña ta ser acompaña pa un mayor, y ta cuminsa bai nan so ora nan tin 5 aña.

Un otro mucha, A Pu, di 5 aña kende a keda pega meimei di e kabel pa 20 minuut a bisa:"Mi tabatin un soño di tin un brug, pero despues mi a haya sa cu un brug ta costa mucho placa."

Pero finalmente oficialnan a bai di acuerdo pa usa $70,000 pa un brug, despues un un programa di television a ser traha mustrando e peligro cu e uchanan ta pasa aden tur dia.

# Xpresa bo mes

noticia@awemainta.com
Tur comunicado o remetido cu ser manda pa AWEMainta mester inclui nomber, fam y number di telefon di e remitente.
AWEMainta ta keda cu e derecho reduci of edita esakinan pa publicacion.

## Rancho: tradicionalmente un baluarte di A.V.P. Awor mas cu nunca!

Parti 2

Pa: Milton D. Gomez.

E carta cu "Diario"- e matutino na Papiamento mas lesa na Aruba y den Reino y sigur tambe den Rancho- a revela cu Minister sra.drs. Marisol Tromp kier entrega e pier di e piscadornan di Rancho, e waf y e beach na un comerciante a cai manera un "bom" en particular den seno di e piscadornan di Rancho, pero tambe den e seno di AVP.
Esaki, sin ningun previo aviso of consulto cu e piscadornan, segun e propio palabranan di sr. Nadijs Reyes, e representante/vocero di e piscadornan.

E "bom" inespera aki cu tur su inevitabel consecuencianan fatal, sin mas mester a spierta y rebiba serca e generacion nobo di e actual piscadornan e recuerdonan, e costumber y e tradicionnan di nan antepasadonan y alabes pone nan reflexiona riba nan mes bida, nan futuro y puntra nan mes si ta esaki nan ta desea pa nan futuro generacionnan:
E pier, e lama y e beach aki, nan antepasadonan tur dia tabata usa pa por a mantene nan mes, nan famia y ofrece e pueblo en general maske ta pida pisca fresco tur dia;
E pier, e lama y e beach aki di chiquito caba y te awor ta ofrece nan mes y mes yiunan-siendo practicamente tur descendientenan di e piscadornan di antes- e facilidadnan pa por yuda mantene nan mes, nan famia.

Anto awor e Gobierno aki kier kita tur cos di nan y entreganan na un comerciante?!
No tin duda cu e mesun "bom" inespera aki tambe a rebiba den nan- e generacion nobo di e piscadornan- mas ainda e sentimentonan di nostalgia di e amistad, e confianza, e respet y e solidaridad cu semper tabata existi entre nan antepasadonan y AVP.
Cu e "bom" aki cu tur su consecuencianan, e triangulo inquebrantabel establece hopi añas atras, anno 2007 a y ta hayando un otro dimension. E futuro no lehano lo mustra tur su envergadura.
Rancho y su piscadornan, debidamente ta consciente cu den seno di Gobierno tin un of mas gobernante y Parlamentario cu durante campaña electoral ta pasa cas pa cas den Rancho identificando nan mes como Ranchero of como digno representante di pueblo y di Rancho den busca di confianza, sosten y voto.

Te aworaki ningun no a saca ni un dede pa defende y proteha e interesnan legitimo di Rancho, su piscadornan y di pueblo di Aruba en general manera AVP sí a haci. Al contrario e gobernante y parlamentarionan ta sigui sostene e Ministro incondicionalmente, tambe den e caso aki. Aki ta bon pa Rancho, su piscadornan y pueblo di Aruba en general para un rato y reflexiona profundamente riba e siguiente expresionnan: "No hay mal que por bien no venga" y "nada no ta bin pa malo, tur cos tin su motibo".
Cada un mester puntra nan mes awor: "T'e tipo di gobernante y parlamentarionan asina merece nos sosten, nos confianza, nos voto??

E maximo lider politico di Aruba, lider di AVP, sr.mr. Mike Eman, conoci caba como un protector incansabel y sin miedo di tur locual tin di haber cu nos medio ambiente y nos patrimonionan nacional, hunto cu sr. Benny Zievinger, Ranchero y Parlamentario y demas coleganan Parlamentario di AVP den un espirito di solidaridad, hunto cu e piscadornan, mes ora publicamente a lanta para y vocifera nan indignacion, nan rabia y disgusto contra e decision di e Minister concerni y sostene pa su coleganan y su Parlamentarionan.
AVP a exigi cancelacion inmediato di e "carta bom". T'esaki ta e tipo di "solidaridad" cu AVP ta boga pe y cu ta un di e principionan basico di e ideologia Cristian/Democrata cu AVP ta desea pa existi den nos comunidad.

En todo caso e triangulo Rancho-su piscadornan-AVP a bira mas fuerte cu nunca debi sin duda tambe n'e presencia di sr. Benny Zievinger, un Ranchero di puro sepa, no. 2 riba e lista di AVP, Parlamentario. Mescos cu tur su otro coleganan di partido: Un politico di caracter firme, integro, disciplina y determina pa logra e metanan di AVP.
Den e caso aki cueste lo que cueste mantene e pier y tur e facilidadnan na disposicion liber di e piscadornan y e pueblo en general. Esei ta locual sr. Benny Zievinger a vocifera y solemnemente a priminti e piscadornan y nos pueblo en general.
Sr. Benny Zievinger hunto cu su colega Parlamentarionan, asisti y sostene pa conseho y directiva di partido, dirigentenan di bario, activistanan, miembro y simpatisantenan, bao liderazgo di sr.mr. Mike Eman, un politico patriota visionario- lo haci e diferencia.
Esaki lo traduci su mes den e cantidad abrumador di e votonan den Rancho y den pueblo en general pa sr. Benny Zievinger y pa AVP.

Sr. Benny Zievinger, ingeniero grafico, carateca faha preto 4 dan, Parlamentario.....y mas cu tur cos Ranchero di puro sepa.
Rancho, tradicionalmente un baluarte di AVP. Awor mas cu nunca!

# Errol Geerman a gana Blackberry Pearl di Digicel

**RECIENTEMENTE** Digicel Aruba a manda un mensahe di texto pa tur su miles di clientenan, informando cu si nan manda e palabra Pearl pa e number 7468 for di nan celular Digicel, cu nan tin chens di gana un. Un cantidad record di usuarionan di Digicel a responde na e campanja aki, mandando un mensahe bek cu e palabra PEARL. Ta un hecho cu e modelonan "Pearl" di BlackBerry a causa un furor grandi na Aruba y specialmente ehecutivonan hoben a scoge Digicel y specificamente e modelo Pearl como nan moda di comunica, tanto via yamadanan telefonico como acceso na e-mail y internet. Digicel ta Felicia Errol Geerman cu su premio y ta encurashe pa awor e haci mas uso di e BlackBerry nobo aki..... promoviendo mas y mihor comunicacion.



# Aruba introduci na top planificadornan di reunion y viahe incentivo

**MEET** Aruba oficialmente a introduci nos isla Aruba na top planeadornan di viahe di incentivo y reunion durante un fin di siman di Evaluacion di Destinacion.
E dignitarionan cu a wordo invita pa e Evaluacion di Destinacion ta aki pa literalmente 'scop e tairanan', den otro palabra personalmente experiencia con e isla por sirbi e necesidadnan di nan clientenan, y papia tocante futuro negoshi di grupo pa 2008.

Evaluacionnan di Destinacion ta wordo organiza periodicamente pa Meet Aruba, e division di mercadeo di Aruba Hotel & Tourism Association, representa pa Donna Del Gallo y Steve Tipsword, den colaboracion cu Netherlands Board of Tourism Conventions, contrata pa yuda representa Aruba na Merca y Canada, facilitando e reservacion di gruponan y viahenan di incentivo. Ed Malone di Aruba Hotel & Tourism Association tambe a forma parti di e delegacion cu a ricibi e grupo.
E prome anochi e grupo a pasa riba e playa na Moomba Beach pa un sunset cocktail sigui pa un cena delicioso na Hadicurai Restaurant.

Aruba Hotel & Tourism Association a enfatiza na e bishitantenan riba e facilidad cu cual reunionnan y incentivonan por wordo organiza riba e isla ya cu Aruba ta gosa di mas di 100 buelo internacional semanal y ta ofrece Douane y Imigracion Mericano, ademas di busnan, taxinan y limousinenan, hotelnan fantastico, tremendo cuminda, un uso amplio di dollars, e habilidad di papia por lo menos cuater idioma, cobertura riba internet y conocemento di tecnologia ademas di playanan bunita y bon tempo.
Meet Aruba conhuntamente cu e NBTC ta educa planeadornan den e segmento di e mercado cu ta trata viahe di grupo y incentivo, introduciendo un punto di bista fresco, moderno y excitante pa mercadeo di destinacion.









